

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

Decreto 9 novembre 1999, n. 643.

Sostituzione di un componente del Comitato regionale di coordinamento degli interventi di cooperazione, solidarietà ed educazione allo sviluppo.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1) A partire dalla data del presente decreto, il Sig. Giraldo CARROZZA è nominato, quale rappresentante delle organizzazioni non governative e delle associazioni di volontariato, in seno al Comitato Regionale di cooperazione, solidarietà ed educazione allo sviluppo, costituito con decreto n. 518, prot. n. 9330/5/RIR del 25 settembre 1998, in sostituzione del Sig. Cesare LUCCHETTI, dimissionario;

2) Le funzioni di segreteria sono svolte dalla Direzione dei Rapporti Istituzionali della Presidenza della Giunta regionale della Valle d'Aosta, incaricata inoltre dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 9 novembre 1999.

Il Presidente
VIÉRIN

Atto di delega 2 novembre 1999, n. 3105/5/SGT.

Delega al Sig. Fabrizio GENTILE della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Visto l'articolo 34 dello Statuto Speciale per la Valle d'Aosta, approvato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4;

Visto l'articolo 70 delle vigenti norme sull'ordinamento dei servizi regionali approvate con Legge regionale 28 luglio 1956, n. 3 e successive modificazioni ed integrazioni;

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Arrêté n° 643 du 9 novembre 1999,

portant remplacement d'un membre du Comité régional de coordination des mesures de coopération, de solidarité et d'éducation au développement.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) À compter de la date du présent arrêté, M. Giraldo CARROZZA est nommé, en tant que représentant des organisations non gouvernementales et des associations bénévoles, au sein du Comité régional de coordination des mesures de coopération, de solidarité et d'éducation au développement, constitué par l'arrêté du Président du Gouvernement régional n° 18 du 25 septembre 1998, réf. n° 9330/5/RIR, en remplacement de M. Cesare LUCCHETTI, démissionnaire ;

2) Le secrétariat est assuré par la Direction des rapports institutionnels de la Présidence du Gouvernement régional de la Vallée d'Aoste, qui est également chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 9 novembre 1999.

Le président,
Dino VIÉRIN

Acte du 2 novembre 1999, réf. n° 3105/5/SGT,

portant délégation à M. Fabrizio GENTILE à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation de travaux publics, ainsi que les conventions, dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu l'article 34 du Statut spécial de la Vallée d'Aoste, adopté par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

Vu l'article 70 des dispositions en vigueur sur l'organisation des services régionaux, approuvées par la loi régionale n° 3 du 28 juillet 1956 modifiée et complétée ;

Visti gli articoli 5, 13 e 62, comma 5, della Legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45, come modificata dalla successiva 27 maggio 1998, n. 45, recante la riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale;

Visto l'articolo 39, comma 5, della Legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 in materia di lavori pubblici;

Richiamate le deliberazioni della Giunta regionale n. 2552 in data 23 luglio 1998 e n. 2642 in data 31 luglio 1998, e successive modificazioni, concernenti la revisione della struttura organizzativa dei servizi della Giunta regionale e la configurazione delle strutture di primo, secondo e terzo livello;

Richiamato l'atto di delega ai dirigenti regionali della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni, di interesse dell'Amministrazione regionale in data 3 agosto 1998 (prot. n. 2613/5/SGT);

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 3886 in data 30 ottobre 1999 recante «Conferimento a tempo determinato al dipendente dott. Fabrizio GENTILE dell'incarico di Capo servizio del Servizio autonomia scolastica, legislativo e contenzioso – terzo livello dirigenziale e attribuzione del relativo trattamento economico. Impegno di spesa».

Ritenuto di estendere la suddetta delega al dirigente incaricato con il soprarichiamato atto n. 3886 del 30 ottobre 1999,

delega

il sig. Fabrizio GENTILE, dirigente di terzo livello, incaricato con la deliberazione della Giunta regionale n. 3886 del 30 ottobre 1999, per le materie di propria competenza, alla sottoscrizione di contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, a decorrere dalla data di pubblicazione del presente atto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 2 novembre 1999.

Il Presidente
VIÉRIN

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO
AGRICOLTURA
E RISORSE NATURALI

Arrêté n° 28 du 25 octobre 1999,

modifiant les statuts du consortium d'amélioration foncière «Valméache» dont le siège est situé dans la commune de SAINT-NICOLAS.

Vu les articles 5, 13 et 62, 5° alinéa, de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995, modifiée par la loi régionale n° 45 du 27 mai 1998 portant réforme de l'organisation de l'Administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel ;

Vu le cinquième alinéa de l'article 39 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 en matière de travaux publics ;

Rappelant les délibérations du Gouvernement régional n° 2552 du 23 juillet 1998 et n° 2642 du 31 juillet 1998 modifiées concernant la réforme de l'organisation des services du Gouvernement régional et la configuration des structures des premier, deuxième et troisième niveaux ;

Rappelant l'acte du 3 août 1998 (réf. n° 2613/5/SGT) portant délégation aux dirigeants régionaux à l'effet de signer des contrats et des conventions de fourniture de biens et services et de réalisation d'ouvrages publics, dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3886 du 30 octobre 1999 portant attribution, au titre d'une période déterminée, à M. Fabrizio GENTILE des fonctions de chef du Service de l'autonomie scolaire, des affaires législatives et du contentieux – troisième niveau de direction – et du traitement y relatif, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente ;

Considérant qu'il y a lieu de donner la délégation susmentionnée au dirigeant visé à l'acte n° 3886 du 30 octobre 1999 susdit,

délègue

M. Fabrizio GENTILE – dirigeant du troisième niveau chargé, par la délibération du Gouvernement régional n° 3886 du 30 octobre 1999, d'exercer les fonctions visées au préambule – à l'effet de signer, dans la limite de ses attributions, les conventions et les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation de travaux publics dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante, à compter de la date de publication du présent acte au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 2 novembre 1999.

Le président,
Dino VIÉRIN

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT
DE L'AGRICULTURE
ET DES RESSOURCES NATURELLES

Decreto 25 ottobre 1999, n. 28.

Modificazione dello statuto del Consorzio di miglioramento fondiario «Valméache», con sede nel comune di SAINT-NICOLAS.

L'ASSESEUR
À L'AGRICULTURE
ET AUX RESSOURCES NATURELLES

Omissis

arrête

Article premier

L'article 10 des statuts du consortium d'amélioration foncière «Valméache» dont le siège est situé dans la commune de SAINT-NICOLAS, est remplacé par les dispositions suivantes:

«La convocazione dell'assemblea deve essere fatta con avvisi scritti da recapitare ai consortisti almeno otto giorni prima della data della seduta. L'avviso dovrà contenere l'indicazione degli affari posti all'ordine del giorno ed il facsimile di delegazione.

L'assemblea è regolarmente costituita nell'adunanza di prima convocazione con l'intervento di tanti intervenuti che rappresentino il quarto della superficie del comprensorio. L'assemblea di seconda convocazione dovrà essere effettuata almeno 1 ora dopo la prima convocazione e sarà valida qualunque sia il numero degli intervenuti e qualunque sia la superficie rappresentata.»

Article 2

L'article 13 des statuts du susdit consortium est modifié ainsi qu'il suit:

«Il consiglio direttivo è nominato dall'assemblea ed è composto di otto consiglieri di cui un consigliere per il bacino del Ru Neuf, un consigliere per il bacino del Ru d'Eye, due consiglieri per il bacino di Persod-Petit-Sarriod, un consigliere per il bacino di Rumiod de Lè, un consigliere per il bacino di Rumiod-dessous-Chanté, un consigliere per il bacino di Rossan ed un consigliere per il bacino di Méod-dessus. I proprietari dei terreni inclusi nei rispettivi bacini eleggono i propri rappresentanti in seno al consiglio direttivo. I bacini sono individuati nella planimetria allegato C) al presente statuto. I consiglieri eleggono il Presidente ed il vice Presidente e durano in carica tre anni.»

Article 3

L'article 15 des statuts du susdit consortium est modifié ainsi qu'il suit:

«Il consiglio direttivo delibera a maggioranza di voti; in caso di parità prevale il voto del Presidente. Le sue deliberazioni non sono valide se non intervengono almeno cinque membri.»

Article 4

Le présent arrêté sera publié au Bulletin Officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Quart, le 25 octobre 1999.

L'assesseur,
Carlo PERRIN

ASSESSORATO
INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA

Decreto 28 ottobre 1999, n. 55.

Iscrizione al ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta – L.r. 42/94.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'AGRICOLTURA
E ALLE RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

Art. 1

L'articolo 10 dello statuto del Consorzio di miglioramento fondiario «Valméache», con sede nel comune di SAINT-NICOLAS, è sostituito come segue :

Art. 2

L'articolo 13 dello statuto del suddetto Consorzio è modificato come segue :

Art. 3

L'articolo 15 dello statuto del suddetto Consorzio è modificato come segue :

Art. 4

Il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Quart, 25 ottobre 1999.

L'Assessore
PERRIN

ASSESSORAT
DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT
ET DE L'ÉNERGIE

Arrêté n° 55 du 28 octobre 1999,

portant immatriculation au répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, au sens de la LR n° 42/1994.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA

Omissis

decreta

l'iscrizione nel ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta, istituito presso l'Assessorato dell'Industria, Artigianato ed Energia della Regione Autonoma Valle d'Aosta, della Sig.ra:

- MAGNANIMI Mirella, nata ad ALATRI (FR) il 02.03.1953 e residente in LA THUILE Via Rutor, 4;

Demanda all'Ufficio Albi e Ruoli di comunicare al soggetto sopraindicato l'avvenuta iscrizione, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 28 ottobre 1999.

L'Assessore
FERRARIS

ASSESSORATO
TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Decreto 27 ottobre 1999, n. 134.

Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

dispone

l'iscrizione nel Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei sottoelencati soggetti:

- 1) GIRARDINI Marco
- 2) PERRET Leandro

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta iscrizione, relativamente alle attività richieste dai medesimi, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 27 ottobre 1999.

L'Assessore
LAVOYER

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'INDUSTRIE, À L'ARTISANAT
ET À L'ÉNERGIE

Omissis

arrête

l'immatriculation au répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste - créé à l'Assessorat de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie de la Région autonome Vallée d'Aoste - de la personne ci-après :

- Mirella MAGNANIMI, née à ALATRI (FR) le 2 mars 1953 et résidante à LA THUILE, rue du Rutor ;

Le bureau des tableaux et des répertoires est chargé de notifier à la personne susmentionnée ladite immatriculation ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 28 octobre 1999.

L'assesseur,
Piero FERRARIS

ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCÉ
ET DES TRANSPORTS

Arrêté n° 134 du 27 octobre 1999,

portant immatriculation au registre du commerce.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCÉ
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Les sujets indiqués ci-après sont immatriculés au registre du commerce, institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste :

- 1) GIRARDINI Marco
- 2) PERRET Leandro

Le bureau responsable de la tenue du registre du commerce est chargé de notifier aux sujets concernés ladite immatriculation, relative aux activités pour lesquelles celle-ci a été demandée, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 27 octobre 1999.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

Decreto 27 ottobre 1999, n. 135.

Rinnovo della Commissione consultiva regionale. – L.R. 9 agosto 1994, n. 42.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

decreta

La Commissione consultiva regionale per i servizi pubblici non di linea, di cui all'art. 4 della legge regionale 9 agosto 1994, n. 42, in sede di rinnovo quinquennale anno 2000–2005, è composta come segue:

- a) Ing. Giuseppe SCIALLIS: Presidente effettivo in rappresentanza della Direzione Trasporti dell'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti;
- b) Dott. Riccardo JANS: membro effettivo
Sig. Stefano TOSCO membro supplente
in rappresentanza della Direzione servizi camerali e contingentamento dell'Assessorato all'Industria, Artigianato ed Energia, di cui all'art. 4 della legge regionale 9 agosto 1994, n. 42;
- c) Dott. Ing. Ugo GAGLIARDI: membro effettivo
Sig. Claudio STRAMARE: membro supplente
in rappresentanza dell'Ufficio della Motorizzazione Civile del Ministero dei Trasporti e della Navigazione;
- d) Sig. Germano GORREX membro effettivo
Sig. Ezio PASQUETTAZ: membro supplente
in rappresentanza dell'Associazione Nazionale Comuni d'Italia;
- e) Sig. Elviro FAVRE: membro effettivo
Sig. Eugenio BOVARD: membro supplente
in rappresentanza dell'Associazione dei Presidenti delle Comunità Montane;
- f) Sig. Roberto RABELLINO: membro effettivo;
Sig. Roberto BIAZZETTI: membro supplente
in rappresentanza del Comitato Nazionale Artigiani e della F.I.T.A., organizzazioni di categoria del settore maggiormente rappresentative a livello nazionale;

Arrêté n° 135 du 27 octobre 1999,

portant renouvellement de la commission consultative régionale, au sens de la loi régionale n° 42 du 9 août 1994.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCE
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

La commission consultative régionale pour les services publics non réguliers, visée à l'art. 4 de la loi régionale n° 42 du 9 août 1994, renouvelée pour la période 2000-2005, est composée comme suit :

- a) Représentant de la Direction des transports de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports : M. Giuseppe SCIALLIS, ingénieur – Président titulaire
- b) M. Riccardo JANS – membre titulaire
M. Stefano TOSCO – membre remplaçant
Représentants de la Direction des services de chambre de commerce et des produits contingentés de l'Assessorat de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie, au sens de l'art. 4 de la loi régionale n° 42 du 9 août 1994;
- c) M. Ugo GAGLIARDI, ingénieur – membre titulaire
M. Claudio STRAMARE – membre remplaçant
Représentants de la «Motorizzazione civile» du Ministère des transports et de la navigation;
- d) M. Germano GORREX – membre titulaire
M. Ezio PASQUETTAZ – membre remplaçant
Représentants de l'«Associazione nazionale dei Comuni d'Italia»;
- e) M. Elviro FAVRE – membre titulaire
M. Eugenio BOVARD – membre remplaçant
Représentants de l'association des présidents des communautés de montagne;
- f) M. Roberto RABELLINO : membre titulaire ;
M. Roberto BIAZZETTI membre remplaçant
Représentants des organisations catégorielles les plus représentatives à l'échelon national «Comitato Nazionale Artigiani» et «F.I.T.A.»;

La Direzione Trasporti dell'Assessorato Regionale Turismo, Sport, Commercio e Trasporti, è incaricata di provvedere alla notifica del presente decreto agli interessati.

Il presente decreto verrà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta.

Saint-Christophe, 27 ottobre 1999.

L'Assessore
LAVOYER

Decreto 28 ottobre 1999, n. 137.

Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

dispose

l'iscrizione nel Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei sottoelencati soggetti:

- 1) FRASCHETTO Luciano
- 2) COMMOD Matteo

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta iscrizione, relativamente alle attività richieste dai medesimi, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 28 ottobre 1999.

L'Assessore
LAVOYER

Decreto 28 ottobre 1999, n. 138.

Autorizzazione all'apertura della scuola di alpinismo denominata «SCUOLA DI ALPINISMO JEAN OTTIN».

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

decreta

1. è autorizzata, ai sensi dell'art. 20 della legge regionale 7 marzo 1997, n. 7, l'apertura della Scuola di alpinismo denominata «SCUOLA DI ALPINISMO JEAN OTTIN», con

La Direction des transports de l'Assessorat régional du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargée de notifier le présent arrêté aux personnes concernées.

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région Vallée d'Aoste.

Fait à Saint-Christophe, le 27 octobre 1999.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

Arrêté n° 137 du 28 octobre 1999,

portant immatriculation au registre du commerce.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCÉ
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Les sujets indiqués ci-après sont immatriculés au registre du commerce, institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste :

- 1) FRASCHETTO Luciano
- 2) COMMOD Matteo

Le bureau responsable de la tenue du registre du commerce est chargé de notifier aux sujets concernés ladite immatriculation, relative aux activités pour lesquelles celle-ci a été demandée, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 28 octobre 1999.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

Arrêté n° 138 du 28 octobre 1999,

autorisant la création de l'école d'alpinisme dénommée «ÉCOLE D'ALPINISME JEAN OTTIN».

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCÉ
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

1. Aux termes de l'art. 20 de la loi régionale n° 7 du 7 mars 1997, est autorisée la création de l'école d'alpinisme dénommée «ÉCOLE D'ALPINISME JEAN OTTIN», ayant

sede nel Comune di VALTOURNENCHE – Loc. Breuil-Cervinia – Via Carrel;

2. la presente autorizzazione è valida per l'anno 1999 e scade il 31 dicembre 1999.

La direzione promozione e sviluppo attività turistiche e sportive è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 28 ottobre 1999.

L'Assessore
LAVOYER

Decreto 28 ottobre 1999, n. 139.

Autorizzazione all'apertura della scuola di alpinismo denominata «SCUOLA DI ALPINISMO DEL GRAND PARADIS – 4061 ESPRIT DE MONTAGNE».

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

decreta

1. è autorizzata, ai sensi dell'art. 20 della legge regionale 7 marzo 1997, n. 7, l'apertura della Scuola di alpinismo denominata «SCUOLA DI ALPINISMO DEL GRAND PARADIS – 4061 ESPRIT DE MONTAGNE» con sede nel Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME presso il Rifugio Benevolo;

2. la presente autorizzazione è valida per l'anno 1999 e scade il 31 dicembre 1999.

La direzione promozione e sviluppo attività turistiche e sportive è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 28 ottobre 1999.

L'Assessore
LAVOYER

Decreto 28 ottobre 1999, n. 140.

Autorizzazione all'apertura della scuola di alpinismo denominata «SCUOLA DI ALPINISMO GRESSONEY – MONTEROSA».

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

son siège à Breuil-Cervinia, rue Carrel, dans la commune de VALTOURNENCHE ;

2. La présente autorisation est valable pour l'année 1999 et expire le 31 décembre 1999.

La Direction de la promotion et de l'essor des activités touristiques et sportives est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 28 octobre 1999.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

Arrêté n° 139 du 28 octobre 1999,

autorisant la création de l'école d'alpinisme dénommée «SCUOLA DI ALPINISMO DEL GRAND PARADIS - 4061 ESPRIT DE MONTAGNE».

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCIO
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

1. Aux termes de l'art. 20 de la loi régionale n° 7 du 7 mars 1997, est autorisée la création de l'école d'alpinisme dénommée «ÉCOLE D'ALPINISME DU GRAND PARADIS - 4061 ESPRIT DE MONTAGNE», ayant son siège auprès du Refuge Benevolo dans la commune de RHÊMES-NOTRE-DAME ;

2. La présente autorisation est valable pour l'année 1999 et expire le 31 décembre 1999.

La Direction de la promotion et de l'essor des activités touristiques et sportives est chargée de l'application du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 28 octobre 1999.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

Arrêté n° 140 du 28 octobre 1999,

autorisant l'ouverture de l'école d'alpinisme dénommée «SCUOLA DI ALPINISMO GRESSONEY - MONTE-ROSA».

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCIO
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

decreta

1. è autorizzata ai sensi dell'art. 20 della legge regionale 7 marzo 1997, n. 7, l'apertura della Scuola di alpinismo denominata «SCUOLA DI ALPINISMO GRESSONEY – MONTEROSA» con sede nel Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ – Fraz. Edelboden, 34;

2. la presente autorizzazione è valida per l'anno 1999 e scade il 31 dicembre 1999.

La direzione promozione e sviluppo attività turistiche e sportive è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 28 ottobre 1999.

L'Assessore
LAVOYER

Decreto 28 ottobre 1999, n. 141.

Autorizzazione all'apertura di scuole di sci in Valle d'Aosta per la stagione 1999/2000.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

decreta

sono autorizzate all'apertura, per la stagione 1999/2000, le seguenti scuole di sci:

arrête

1. Aux termes de l'art. 20 de la loi régionale n° 7 du 7 mars 1997, est autorisée l'ouverture de l'école d'alpinisme dénommée «SCUOLA DI ALPINISMO GRESSONEY-MONTEROSA», ayant son siège dans la commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ - 34, hameau de Edelboden ;

2. La présente autorisation est valable au titre de 1999 et expire le 31 décembre 1999.

La Direction de la promotion et de l'essor des activités touristiques et sportives est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 28 octobre 1999.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

Arrêté n° 141 du 28 octobre 1999,

autorisant l'ouverture d'écoles de ski en Vallée d'Aoste pour la saison 1999/2000.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCÉ
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Pour la saison 1999/2000 est autorisée l'ouverture des écoles de ski indiquées ci-après :

Denominazione	Sede	Comune
ANTAGNOD	Rue Tchavagnod, 6	AYAS
BRUSSON/PALASINAZ	Loc. Pian F. Vollon	BRUSSON
CHAMOIS 2500	Capoluogo	CHAMOIS
CHAMPOLUC	Fraz. Champoluc	AYAS
CHAMPORCHER	Via Gontier, 9	CHAMPORCHER
COL DE JOUX	Fraz. Pallù	SAINT-VINCENT
DEL BREUIL	Fraz. Breuil-Cervinia	VALTOURNENCHE
DEL CERVINO	Fraz. Breuil-Cervinia	VALTOURNENCHE
FONDO GRESSONEY	Via Margherita, 1	GRESSONEY-SAINT-JEAN
GRAN PARADISO – COGNE	Piazza Chanoux, 1	COGNE
GRAN SAN BERNARDO	Str. naz. G. S. Bernardo, 13	ÉTROUBLES
GRESSONEY-MONTE ROSA	Loc. Staffal	GRESSONEY-LA-TRINITÉ
GRESSONEY-SAINT-JEAN	Loc. Bieltschocke	GRESSONEY-SAINT-JEAN
LA THUILE	Fraz. Entrèves, 147	LA THUILE
MONTE BIANCO	Strada regionale, 51	COURMAYEUR
N. CIELO ALTO/CERVINIA	Fraz. Breuil-Cervinia	VALTOURNENCHE
PILA	Fraz. Grand-Gorraz	GRESSAN
PUNTA TZAN	Fraz. Mongnod, place Frutaz	TORGNON
TORGNON	Place Frutaz, 3	TORGNON
VAL DI RHÊMES	Fraz. Chanavey	RHÊMES-NOTRE-DAME
VALTOURNENCHE	Via Roma	VALTOURNENCHE

Nom	Siège	Commune
ANTAGNOD	6, rue Tchavagnod	AYAS
BRUSSON/PALASINAZ	lieu-dit Pian F. Vollon	BRUSSON
CHAMOIS 2500	Chef-lieu	CHAMOIS
CHAMPOLUC	hameau de Champoluc	AYAS
CHAMPORCHER	9, rue Gontier	CHAMPORCHER
COL-DE-JOUX	hameau de Pallù	SAINT-VINCENT
DU BREUIL	hameau de Breuil-Cervinia	VALTOURNENCHE
DU CERVIN	hameau de Breuil-Cervinia	VALTOURNENCHE
FONDO GRESSONEY	1, rue Marguerite	GRESSONEY-SAINT-JEAN
GRAND PARADIS - COGNE	1, place Chanoux	COGNE
GRAND - SAINT- BERNARD	13, route nationale du Grand-Saint-Bernard	ÉTROUBLES
GRESSONEY-MONT ROSE	localité Staffal	GRESSONEY-LA-TRINITÉ
GRESSONEY-SAINT-JEAN	localité Bieltschocke	GRESSONEY-SAINT-JEAN
LA THUILE	147, hameau d'Entrèves	LA THUILE
MONT BLANC	51, route régionale	COURMAYEUR
N. CIELO ALTO/CERVINIA	hameau de Breuil-Cervinia	VALTOURNENCHE
PILA	hameau de Grand-Gorraz	GRESSAN
PUNTA TZAN	hameau de Mongnod, place Frutaz	TORGNON
TORGNON	3, place Frutaz	TORGNON
VALLÉE DE RHÊMES	hameau de Chanavey	RHÊMES-NOTRE-DAME
VALTOURNENCHE	rue de Rome	VALTOURNENCHE

La direzione promozione e sviluppo attività turistiche e sportive è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 28 ottobre 1999.

L'Assessore
LAVOYER

ATTI DEI DIRIGENTI

PRESIDENZA DELLA GIUNTA REGIONALE

Provvedimento dirigenziale 2 novembre 1999, n. 5992.

Aggiudicazione, a seguito di pubblico incanto, alla LIDA - Libreria D'Aprile di D'APRILE Nunzio di MATERA, del servizio di recapito di riviste italiane ed estere all'Ufficio Documentazione, Studi e Legislazione per i Dipartimenti dell'Amministrazione regionale per il biennio 2000/2001. Impegno di spesa.

IL DIRETTORE
PER GLI AFFARI LEGISLATIVI
DELLA GIUNTA

Omissis

decide

1) di aggiudicare il servizio di recapito di abbonamenti di

La Direction de la promotion et de l'essor des activités touristiques et sportives est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 28 octobre 1999.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

ACTES DES DIRIGEANTS

PRÉSIDENCE DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Acte du dirigeant n° 5992 du 2 novembre 1999,

portant adjudication sur appel d'offres ouvert à la «LIDA Libreria D'Aprile di D'APRILE Nunzio» de MATERA, du service de fourniture, au bureau de la documentation, des études et de législation, des revues italiennes et étrangères destinées aux départements de l'Administration régionale, au titre des années 2000/2001. Financement de la dépense y afférente.

LE DIRECTEUR
DES AFFAIRES LÉGISLATIVES
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

décide

1) L'attribution du service de fourniture, au bureau de la

riviste italiane ed estere all'ufficio documentazione, studi e legislazione per conto dei Dipartimenti dell'Amministrazione regionale per il biennio 2000/2001 alla LIDA Libreria D'Aprile di D'APRILE Nunzio di MATERA, all'8,75 (ottovirgolasettantacinque) per cento di sconto sugli importi degli abbonamenti a riviste italiane e al 5,68 (cinquevirgolassessantotto) per cento di sconto sugli importi degli abbonamenti a riviste estere;

2) di impegnare la spesa complessiva presunta di lire 300.000.000 (trecentomilioni) con oneri a carico degli esercizi finanziari 2000 e 2001 nel seguente modo:

- imputazione di Lire 150.000.000 (centocinquantamilioni) - richiesta 55 (abbonamenti) - sul capitolo 20470 («Spese di funzionamento corrente degli uffici») del bilancio pluriennale 1999/2001 della Regione per l'anno 2000, che presenta la necessaria disponibilità;
- imputazione di lire 150.000.000 (centocinquantamilioni) - richiesta 55 (abbonamenti) - sul capitolo 20470 («Spese di funzionamento corrente degli uffici») del bilancio pluriennale 1999/2001 della Regione per l'anno 2001, che presenta la necessaria disponibilità;

3) di disporre la pubblicazione del presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale e all'albo notiziario della Regione.

L'Estensore
DALLAVALLE

Il Direttore
GARRONE

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 18 ottobre 1999, n. 3670.

Approvazione della graduatoria finale dei concorrenti utile per la nomina a ruolo di due istruttori tecnici (8^a qualifica funzionale) nell'ambito dell'organico della Giunta regionale e assegnazione alla Direzione del Corpo Forestale Valdostano e alla Direzione forestazione. Impegno di spesa.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare la sottoriportata graduatoria di merito dei partecipanti al concorso pubblico, per titoli ed esami, per la nomina a due posti di istruttore tecnico (8^a qualifica

documentazione, des études et de législation, des revues italiennes et étrangères destinées aux départements de l'Administration régionale, au titre de la période 2000/2001, à la «LIDA Libreria D'Aprile di D'APRILE Nunzio» de MATERA, qui a proposé une réduction de 8,75 pour cent (huit virgule soixante-quinze) sur le montant des abonnements aux revues italiennes et une réduction de 5,68 pour cent (cinq virgule soixante-huit) sur le montant des abonnements aux revues étrangères ;

2) La dépense globale, estimée à 300 000 000 L (trois cents millions) grèvera les exercices 2000 et 2001 et sera répartie comme suit :

- engagement de 150 000 000 L (cent cinquante millions) au titre de l'an 2000 - détail 55 (abonnements) - chapitre 20470 («Dépenses pour le fonctionnement courant des bureaux») du budget pluriannuel 1999/2001 de la Région, qui présente les disponibilités nécessaires ;
- engagement de 150 000 000 L (cent cinquante millions) au titre de l'an 2001 - détail 55 (abonnements) - chapitre 20470 («Dépenses pour le fonctionnement courant des bureaux») du budget pluriannuel 1999/2001 de la Région, qui présente les disponibilités nécessaires ;

3) Le présent acte est publié au Bulletin officiel et au tableau d'affichage de la Région.

La rédactrice,
Monica DALLAVALLE

Le directeur,
Ezio GARRONE

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 3670 du 18 octobre 1999,

portant approbation de la liste d'aptitude finale des candidats du concours pour le recrutement de deux instructeurs techniques (8^e grade) dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional et affectation des lauréats à la Direction du Corps forestier valdôtain et à la Direction des forêts, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) La liste d'aptitude indiquée ci-après, relative au concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement de deux instructeurs techniques (8^e grade) dans le

funzionario) nell'ambito dell'organico della Giunta regionale:

- 1° HAUDEMANT Jean-Claude
con punti 15,657 su complessivi punti 24,00
- 2° MARGUERETTAZ Davide
con punti 14,540 su complessivi punti 24,00
- 3° CECCON Alessandro
con punti 14,068 su complessivi punti 24,00
- 4° DAVISOD Giuliano
con punti 13,266 su complessivi punti 24,00;

2) di dichiarare vincitori del concorso di cui al punto 1) i seguenti candidati:

- HAUDEMANT Jean-Claude nato ad AOSTA l'11 febbraio 1974 e residente in LA SALLE – Fraz. Beillardey, 20;
- MARGUERETTAZ Davide nato ad AOSTA il 1° ottobre 1970 ed ivi residente in Via Antica Vetreteria, 22:

e di procedere alla relativa assegnazione, rispettivamente, il primo alla Direzione forestazione ed il secondo alla Direzione del Corpo Forestale Valdostano;

Omissis

Deliberazione 25 ottobre 1999, n. 3724.

Valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di un edificio residenziale denominato C2 da destinare a civile abitazione ed attività commerciali in località Pila del Comune di GRESSAN, proposto dalla Società Gerdaz S.r.l. di AOSTA.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dalla Società Gerdaz S.r.l. di AOSTA, di realizzazione di un edificio residenziale denominato C2 da destinare a civile abitazione ed attività commerciali in località Pila del Comune di GRESSAN;

2) di rammentare che, della data di inizio dei lavori dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta all'Ufficio V.I.A. dell'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;

3) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

cadre de l'organigramme du Gouvernement régional, est approuvée :

- 1^{er}) HAUDEMANT Jean-Claude
15,657 points sur 24,00
- 2^e) MARGUERETTAZ Davide
14,540 points sur 24,00
- 3^e) CECCON Alessandro
14,068 points sur 24,00
- 4^e) DAVISOD Giuliano
13,266 points sur 24,00

2) Les candidats indiqués ci-après sont déclarés lauréats du concours visé au point 1) de la présente délibération :

- HAUDEMANT Jean-Claude – né à AOSTE le 11 février 1974 et résidant à LA SALLE, 20, hameau de Beillardey ;
- MARGUERETTAZ Davide – né à AOSTE le 1^{er} octobre 1970 et résidant à AOSTE, 22, rue de l'Ancienne Verrerie ;

Le premier desdits lauréats est affecté à la Direction des forêts et le deuxième à la Direction du Corps forestier valdôtain ;

Omissis

Délibération n° 3274 du 25 octobre 1999,

portant appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation de l'immeuble dénommé C2, destiné à accueillir des logements et des commerces et situé au hameau de Pila, dans la commune de GRESSAN, déposé par la société Gerdaz s.r.l. d'AOSTE.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Une appréciation positive est prononcée quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société Gerdaz s.r.l. d'AOSTE, pour la réalisation de l'immeuble dénommé C2, destiné à accueillir des logements et des commerces, au hameau de Pila, dans la commune de GRESSAN ;

2) La date du début des travaux doit être communiquée par écrit au Bureau de l'évaluation de l'impact de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

3) L'effectivité de la présente appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

4) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 25 ottobre 1999, n. 3725.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale di realizzazione di una centralina idroelettrica con opera di presa sul torrente Ruitor in località Promise del Comune di LA THUILE, proposto dal Geom. FRIGO Rino, di LA THUILE.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal Geom. FRIGO Rino di LA THUILE, di realizzazione di una centralina idroelettrica con opera di presa sul torrente Ruitor in località Promise del Comune di LA THUILE;

2) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti condizioni:

- visti i pareri espressi dal Comitato Scientifico per l'Ambiente e dall'ex Sovrintendenza per i Beni Culturali, il prelievo, in considerazione dell'interesse visivo e del popolamento ittico del torrente, venga contenuto nei limiti della generazione della potenza assorbibile per l'uso dell'Impresa e comunque non superando le 12 ore giornaliere nei giorni lavorativi (assumendo che l'impianto rimarrà presumibilmente chiuso nei giorni festivi), creando quindi una presa a sfioro invece che ad acqua fluente;
- i prelievi di cui alla TAB. 8.2 (Prospetto dei prelievi a seguito dell'adozione delle misure di mitigazione) dello Studio di impatto ambientale siano modificati in modo da non superare i 2 mc/sec nei mesi di maggio e settembre, i 2,5 mc/sec da giugno ad agosto, i 0,65 mc/sec a ottobre e assenza di prelievo negli altri mesi. In questo modo si può garantire un andamento delle portate più simile a quanto avviene in natura;
- si dovranno prevedere periodiche operazioni di mantenimento funzionale dell'alveo e delle strutture di presa, in considerazione del fatto che il tratto di alveo del torrente Ruitor interessato dall'opera è globalmente caratterizzato da una tendenza al sovralluvionamento (in particolare il settore di localizzazione dell'opera di presa è contraddistinto da consistenti fenomeni di deposito del materiale alluvionale);
- per quanto concerne gli attraversamenti in subalveo della condotta di adduzione degli affluenti laterali (torrente Posa e Rio Muret), si dovrà prevedere l'adozione di tipologie costruttive tali da non costituire ostacolo al normale

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 3725 du 25 octobre 1999,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'une centrale hydroélectrique et d'un ouvrage pour le captage des eaux du Ruitor au lieu-dit Promise, dans la commune de LA THUILE, déposé par M. Rino FRIGO de LA THUILE.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Une appréciation positive conditionnée est prononcée quant à la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'une centrale hydroélectrique et d'un ouvrage pour le captage des eaux du Ruitor au lieu-dit Promise, dans la commune de LA THUILE, déposé par M. Rino FRIGO de LA THUILE ;

2) La présente appréciation positive est subordonnée au respect des conditions suivantes :

- vu les avis exprimés par le Comité scientifique de l'environnement et par l'ancienne Surintendance des biens culturels, le prélèvement d'eau, en raison de l'intérêt visuel et du peuplement de poissons du torrent, doit être limité à la quantité nécessaire pour produire l'énergie utilisable par l'entreprise. Ledit prélèvement ne doit pas avoir lieu pendant plus de 12 heures durant les jours ouvrables (en principe, l'installation sera fermée les jours fériés) et il y a lieu de prévoir une prise d'eau par affleurement plutôt qu'au fil de l'eau ;
- les prélèvements visés au tableau 8.2 (Tableau des prélèvements suite à l'adoption des mesures de réduction de l'impact sur l'environnement) de l'étude d'impact sur l'environnement doivent être modifiés de manière à ne pas dépasser 2 m³/sec pendant les mois de mai et de septembre, 2,5 m³/sec de juin à août et 0,65 m³/sec au mois d'octobre. Ils sont interdits pendant les autres mois. De cette manière, le débit du torrent ressemblera d'avantage au débit naturel ;
- des opérations périodiques d'entretien concernant le lit du torrent et les ouvrages pour le captage des eaux doivent être prévues, car le tronçon du Ruitor dans lequel seront situées les installations est globalement caractérisé par la superposition d'alluvionnements (la prise d'eau sera installée dans une zone où le dépôt d'alluvions est particulièrement important) ;
- pour ce qui est de la canalisation d'adduction des eaux des affluents latéraux (le Posa et le ru Muret), sous-jacente au lit du torrent, il y a lieu d'adopter des types de constructions qui ne constituent pas des obstacles pour l'écoulement

deflusso delle acque e da evitare fenomeni di scalzamento della tubazione per azioni erosive delle acque;

- si provveda all'adozione integrale delle misure di mitigazione espresse dallo studio di impatto ambientale;
- il progetto esecutivo di scala di risalita dell'ittiofauna dovrà essere presentato al Corpo Forestale Valdostano comprovato da esperti ittiologi (deliberazione del Consiglio Regionale n. 1193/X del 22.02.1995);
- prima dell'inizio dei lavori, la ditta esecutrice contatti il Consorzio Regionale per la Tutela, l'incremento e l'Esercizio della Pesca, al fine di permettere il recupero della fauna ittica;
- il lavoro venga eseguito, nel tratto fuori dal percorso della pista già esistente, solo con macchine operatrici piccole;
- il progetto esecutivo delle opere venga sottoposto ad autorizzazione del Servizio Tutela del Paesaggio dell'Assessorato Istruzione e Cultura;

3) di rammentare che, ai sensi del R.D. 1126/1926, art. 20, la Ditta appaltatrice dovrà presentare alle Stazioni Forestali competenti per giurisdizione, regolare dichiarazione di inizio dei lavori e progetto esecutivo dell'opera; della data di inizio dei lavori dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta all'Ufficio V.I.A. dell'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;

4) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

5) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 3764 du 30 octobre 1999,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 1999.

Omissis

LE GOUVERNEMENT REGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement de 463 986 000 L (quatre cent soixante trois millions neuf cent quatre vingt six mille) des crédits inscrits au chapitre 69440 («Fonds de réserve de caisse») du budget prévisionnel 1999 de la Région, qui présente les disponibilités nécessaires, et l'inscription de ladite somme, selon les montants indi-

ment normal des eaux et qui sont en mesure d'éviter tous phénomènes de déchaussement des conduites suite à l'érosion fluviale ;

- les mesures de réduction de l'impact sur l'environnement visées à l'étude d'impact doivent être intégralement adoptées ;
- le projet d'exécution de rampe pour la remontée des poissons doit être présenté au Corps forestier valdôtain et avoir été approuvé par des ichtyologistes expérimentés (délibération du Conseil régional n° 1193/X du 22 février 1995) ;
- avant le début des travaux, l'entreprise chargée de l'exécution des ouvrages doit contacter le Consortium régional pour la protection, la promotion et la pratique de la pêche, afin que celui-ci puisse procéder aux opérations de récupération des poissons ;
- en dehors de la piste forestière existante, les travaux ne doivent comporter l'utilisation que d'engins de chantier de petites dimensions ;
- le projet d'exécution des ouvrages doit être autorisé par le Service de la protection du paysage de l'Assessorat de l'éducation et de la culture ;

3) Aux termes de l'art. 20 du DR n° 1126/1926, l'adjudicataire doit présenter la déclaration d'ouverture de chantier et le projet d'exécution au poste forestier compétent ; la date du début des travaux doit être, entre autres, communiquée par écrit au Bureau de l'évaluation de l'impact de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

4) L'effectivité de la présente appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

5) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Deliberazione 30 ottobre 1999, n. 3764.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 1999.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo della somma di lire 463.986.000 (quattrocentosessantatremilioneinovecentoottantaseimila) dallo stanziamento iscritto al capitolo 69440 («Fondo di riserva di cassa») del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la stessa ad integrazione dei sottoe-

qués, aux chapitres suivants de la partie dépenses dudit budget:

- Chap. 22560 «Mesures régionales de coopération et de solidarité avec les pays en voie de développement.»
4 500 000 L ;
- Chap. 33751 «Subventions destinées à encourager l'utilisation du méthane.»
107 386 000 L ;
- Chap. 41639 «Concours au paiement des intérêts sur des prêts en faveur d'opérateurs agro-touristiques – limites d'engagement.»
3 100 000 L ;
- Chap. 43240 «Subventions octroyées à titre de soutien aux investissements réalisés dans les exploitations agricoles, y compris les investissements de type touristique et artisanal.»
29 500 000 L ;
- Chap. 46440 «Dépenses pour le contrôle et la protection des entreprises coopératives.»
59 000 000 L ;
- Chap. 47300 «Aides régionales destinées à l'essor et à l'amélioration des activités des entreprises artisanales.»
226 000 000 L ;
- Chap. 48975 «Concours au paiement d'intérêts au titre de prêts bancaires ou de crédits-bails octroyés pour l'essor de l'énergie hydroélectrique – Plafonds d'engagement.»
13 000 000 L ;
- Chap. 54810 «Dépenses pour le fonctionnement de jurys de concours et d'examen»
17 000 000 L ;
- Chap. 60470 «Dépenses pour des mesures financières en vue de la réalisation et du développement du système régional d'information sanitaire.»
4 500 000 L ;

2) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Deliberazione 30 ottobre 1999, n. 3766.

Accettazione di finanziamenti di enti diversi a sostegno delle manifestazioni «Festival celtique» e «Progetto di illuminazione artistica e decorativa del centro storico di AOSTA». Variazione ai bilanci di previsione della Regione per l'anno 1999 e pluriennale 1999/2001. Variazione al bilancio di gestione.

lencati capitoli di spesa per l'importo a fianco di ognuno indicato:

- Cap. 22560 «Interventi regionali di cooperazione e solidarietà con i paesi in via di sviluppo»
L. 4.500.000;
- Cap. 33751 «Contributi per l'incentivazione all'utilizzo del gas metano»
L. 107.386.000;
- Cap. 41639 «Concorso nel pagamento di interessi su prestiti a favore di operatori agrituristici - limiti di impegno»
L. 3.100.000;
- Cap. 43240 «Contributi per l'attuazione del regime di aiuti agli investimenti nelle aziende agricole anche per investimenti di carattere turistico e artigianale»
L. 29.500.000;
- Cap. 46440 «Oneri per la vigilanza, le revisioni e la tutela sugli enti cooperativi»
L. 59.000.000;
- Cap. 47300 «Contributi regionali per l'incremento ed il miglioramento delle attività delle imprese artigiane»
L. 226.000.000;
- Cap. 48975 «Concorso nel pagamento di interessi su mutui bancari e su locazioni finanziarie concessi per lo sviluppo idroelettrico - limiti di impegno»
L. 13.000.000;
- Cap. 54810 «Spese per il funzionamento di commissioni di concorso o di esami»
L. 17.000.000;
- Cap. 60470 «Spese per interventi finanziari per lo sviluppo e la realizzazione del sistema informativo sanitario regionale»
L. 4.500.000;

2) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 3766 du 30 octobre 1999,

portant acceptation des financements accordés par des sujets divers à titre de soutien aux manifestations «Festival celtique» et «Projet d'éclairage artistique et décoratif du centre historique d'AOSTE», ainsi que rectification du budget prévisionnel 1999 et du budget pluriannuel 1999/2001 de la Région et du budget de gestion.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di accettare i seguenti finanziamenti a sostegno delle manifestazioni sottoindicate:

- Fondazione CRT – Cassa di Risparmio di TORINO, lire 50.000.000 per l'organizzazione del "Festival celtique",
- Comune di AOSTA, lire 200.000.000, ripartite in 100.000.000 annui per il 1999 e il 2000, per l'attuazione del «Progetto di illuminazione artistica e decorativa del centro storico di AOSTA», in occasione della millesima edizione della «Foire de Saint-Ours»;

2) di approvare le seguenti variazioni in aumento ai bilanci di previsione della Regione per l'anno 1999 e pluriennale 1999/2001 in termini di competenza e, per il 1999, anche in termini di cassa:

Parte entrata

Cap. 7100 «Finanziamenti conferiti da enti, associazioni, società e privati in genere per la realizzazione di manifestazioni ed iniziative di natura culturale, artistica o sportiva (comprende entrate rilevanti ai fini IVA)»

anno 1999	L.	150.000.000
anno 2000	L.	100.000.000

Parte spesa

Cap. 57400 «Spese per manifestazioni ed iniziative culturali e scientifiche (comprende interventi rilevanti ai fini IVA)»

anno 1999	L.	150.000.000
anno 2000	L.	100.000.000

3) di dare atto che, in seguito alle variazioni di cui al punto precedente, il bilancio di previsione pareggia sugli importi di lire 3.376.080.645.986 per la competenza e di lire 3.984.630.467.578 per la cassa;

4) di modificare la deliberazione della Giunta regionale n. 2 in data 11 gennaio 1999, concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 1999 e per il triennio 1999/2001, integrando i sottoindicati dettagli di spesa per l'importo accanto agli stessi previsto:

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont acceptés les financements mentionnés ci-après à titre de soutien aux manifestations indiquées en regard :

- «Fondazione CRT – Cassa di Risparmio di TORINO», 50 000 000 L pour l'organisation du «Festival celtique» ;
- commune d'AOSTE, 200 000 000 L – réparties en 100 000 000 L par an au titre de 1999 et de l'an 2000 – pour la concrétisation du «Projet d'éclairage artistique et décoratif du centre historique d'AOSTE», lors de la millième édition de la «Foire de Saint-Ours» ;

2) Sont approuvées – au titre de l'exercice budgétaire et, pour ce qui est de 1999, au titre également des fonds de caisse – les augmentations du budget prévisionnel 1999 et du budget pluriannuel 1999/2001 de la Région mentionnées ci-après :

Recettes

Chap. 7100 «Financements accordés par des organismes, des associations, des sociétés et des particuliers en vue de la réalisation de manifestations et d'initiatives à caractère culturel, artistique ou sportif (y compris les recettes relevant de la comptabilité IVA)»

année 1999		150 000 000 L
année 2000		100 000 000 L

Dépenses

Chap. 57400 «Dépenses pour des manifestations et des initiatives culturelles et scientifiques (actions relevant de la comptabilité IVA comprises)»

année 1999		150 000 000 L
année 2000		100 000 000 L

3) Suite aux rectifications visées au point précédent, le budget prévisionnel s'équilibre à 3 376 080 645 986 L au titre de l'exercice budgétaire et à 3 984 630 467 578 L au titre des fonds de caisse ;

4) La délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999 portant adoption du budget de gestion 1999 et du budget pluriannuel 1999/2001, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application est modifiée par le rajustement des détails de la partie dépenses mentionnés ci-après, pour les montants indiqués en regard :

Cap. 57400	Struttura dirigenziale «Ufficio stampa»		
Obiettivo 002005	«Promozione dell'immagine della Valle d'Aosta»		
Dett. 6530	«Organizzazione di iniziative culturali della Presidenza della Giunta»		
	anno 1999	L.	50.000.000
Dett. 7544	«Iniziativa legate al Giubileo del 2000, alla millesima edizione della "Foire de Saint-Ours ed al bicentenario del passaggio di Napoleone in Valle d'Aosta»		
	anno 1999	L.	100.000.000
	anno 2000	L.	100.000.000

5) di disporre, ai sensi dell'art. 42 - comma 5 - della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16 e dell'art. 24 - comma 2 - della legge regionale 24 dicembre 1996, n. 48, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e che la stessa sia comunicata al Consiglio regionale.

CONSIGLIO REGIONALE

Deliberazione 6 ottobre 1999, n. 877/XI.

Assestamento del bilancio di previsione del Consiglio regionale per l'anno 1999.

Omissis

IL CONSIGLIO REGIONALE

Omissis

delibera

di approvare le seguenti variazioni al bilancio di previsione del Consiglio per l'anno 1999:

VARIAZIONE IN DIMINUZIONE

Entrate

Cap. 6000	Gestione fondi per la liquidazione al personale		
		L.	60.000.000

VARIAZIONE IN DIMINUZIONE

Uscite

Cap. 196	Spese per il personale addetto ai servizi del Consiglio - contributi diversi a carico		
----------	---	--	--

Chapitre 57400	Structure de direction «Bureau de presse»		
Objectif 002005	«Promotion de l'image de la Vallée d'Aoste»		
Détail 6530	«Organisation d'initiatives culturelles par la Présidence du Gouvernement régional»		
	année 1999		50 000 000 L
Détail 7544	«Initiatives liées au jubilé de l'an 2000, à la millièème édition de la "Foire de Saint-Ours" et au bicentenaire du passage de Napoléon en Vallée d'Aoste»		
	année 1999		100 000 000 L
	année 2000		100 000 000 L

5) La présente délibération est transmise au Conseil régional et publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la LR n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la LR n° 16 du 7 avril 1992, et du deuxième alinéa de l'art. 24 de la LR n° 48 du 24 décembre 1996.

CONSEIL RÉGIONAL

Délibération n° 877/XI du 6 octobre 1999,

portant rajustement du budget prévisionnel du Conseil régional pour l'année 1999.

Omissis

LE CONSEIL RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 1999 du Conseil indiquées ci-après sont approuvées :

DIMINUTION

Recettes

Chap. 6000	«Gestion des fonds destinés à la liquidation de sommes dues aux personnels»		
			60 000 000 L

DIMINUTION

Dépenses

Chap. 196	«Dépenses pour le personnel des services du Conseil - Cotisations diverses à la charge de		
-----------	---	--	--

	dell'Ente su stipendi ed altri assegni fissi. L. 265.000.000		la Région sur les traitements et les autres indemnités fixes» 265 000 000 L
Cap. 198	Contributi diversi a carico dell'Ente su salario di risultato. L. 10.000.000	Chap. 198	«Cotisations diverses à la charge de la Région sur le salaire de résultat» 10 000 000 L
Cap. 201	Contributi diversi a carico dell'Ente su compensi per lavoro straordinario al personale addetto ai servizi del Consiglio. L. 8.000.000	Chap. 201	«Cotisations diverses à la charge de la Région sur la rétribution des heures supplémentaires du personnel préposé aux services du Conseil» 8 000 000 L
Cap. 206	Contributi diversi a carico dell'Ente su indennità di trasferta al personale addetto ai servizi del Consiglio. L. 1.200.000	Chap. 206	«Cotisations diverses à la charge de la Région sur les indemnités de déplacement versées au personnel des services du Conseil» 1 200 000 L
Cap. 211	Contributi diversi a carico dell'Ente su conguagli, competenze fisse dovuti in applicazione di rinnovi contrattuali ed eventuali ricostruzioni di carriera al personale del Consiglio. (Nuova descrizione) L. 900.000	Chap. 211	«Cotisations diverses à la charge de la Région sur le solde relatif aux salaires et aux traitements fixes à verser aux personnels du Conseil, en application du renouvellement des conventions collectives et des éventuelles reconstitutions de carrière» (Nouvelle définition) 900 000 L
Cap. 216	Contributi assistenziali e previdenziali su premi di anzianità al personale del Consiglio. L. 1.120.000	Chap. 216	«Cotisations relatives à la sécurité sociale sur les primes d'ancienneté à verser aux personnels du Conseil» 1 120 000 L
Cap. 300	Gestione fondi per la liquidazione al personale di indennità per cessazione servizio. L. 60.000.000	Chap. 300	«Gestion des fonds pour la liquidation aux personnels des indemnités de cessation des fonctions» 60 000 000 L
VARIAZIONI IN AUMENTO		AUGMENTATION	
<i>Entrate</i>		<i>Recettes</i>	
Cap. 900	Avanzo di amministrazione L. 839.749.084	Chap. 900	«Excédent d'administration» 839 749 084 L
Cap. 6100	Contribuzione a carico dei dipendenti ed a carico del Consiglio da rimborsare al bilancio della Regione per successivo trasferimento alla società di gestione dei fondi di previdenza complementare. (Capitolo di nuova istituzione in partita di giro) L. 60.000.000	Chap. 6100	«Cotisations à la charge des travailleurs et de la Région à rembourser au budget de la Région suite au virement des fonds de prévoyance complémentaire à la société chargée de leur gestion» (Nouveau chapitre des mouvements d'ordre) 60 000 000 L
Cap. 6200	Recupero di somme anticipate sul bilancio della Regione ad ex dipendenti del Consiglio, a titolo di trattamenti di fine rapporto per conto della società dei fondi di previdenza complementare (Capitolo di nuova istituzione in partita di giro) L. 180.000.000	Chap. 6200	«Récupération de sommes à valoir sur le budget et versées par anticipation à des personnels ayant travaillé pour le Conseil, à titre d'indemnités de cessation des fonctions, pour le compte de la société chargée de la gestion des fonds de prévoyance complémentaire» (Nouveau chapitre des mouvements d'ordre) 180 000 000 L
Cap. 6300	Introito di somme a titolo di contributi previdenziali, ritenute erariali, trattenute a seguito	Chap. 6300	«Recouvrement de sommes versées au titre des cotisations de sécurité sociale, des rete-

	dell'assistenza fiscale, contributi volontari e conti particolari a carico di tutti i dipendenti del Consiglio Regionale – personale di ruolo, non di ruolo e art. 7 L.R. 68/89		nues à verser au trésor public, des retenues pour l'assistance fiscale, des cotisations volontaires et des comptes particuliers, à la charge des personnels du Conseil régional titulaires, non titulaires et recrutés au sens de l'art. 7 de la LR n° 68/1989»	
	(Capitolo di nuova istituzione in partita di giro)		(Nouveau chapitre des mouvements d'ordre)	
	L. 500.000.000		500 000 000 L	
VARIAZIONE IN AUMENTO		AUGMENTATION		
<i>Uscite</i>		<i>Dépenses</i>		
Cap. 21	Spese per l'imposta regionale sulle attività produttive	Chap. 21	«Dépenses afférentes à l'impôt régional sur les activités de production»	
	L. 290.662.000		290 662 000 L	
Cap. 60	Spese d'ufficio per il funzionamento dei servizi del Consiglio	Chap. 60	«Dépenses pour le fonctionnement des services du Conseil»	
	L. 39.749.084		39 749 084 L	
Cap. 70	Spese per acquisto e stampa pubblicazioni varie	Chap. 70	«Dépenses pour l'achat et l'impression de publications diverses»	
	L. 50.000.000		50 000 000 L	
Cap. 80	Spese di rappresentanza e ospitalità	Chap. 80	«Dépenses de représentation et d'accueil»	
	L. 70.000.000		70 000 000 L	
Cap. 100	Spese per l'organizzazione di convegni, congressi ed altre manifestazioni	Chap. 100	«Dépenses pour l'organisation de colloques, congrès et autres manifestations»	
	L. 50.000.000		50 000 000 L	
Cap. 110	Compensi, onorari e rimborsi per consulenze ed attività di ricerca prestate da Enti o privati a favore del Consiglio Regionale	Chap. 110	«Rémunérations, honoraires et remboursements relatifs à des prestations de consultation fournies par des établissements ou des particuliers en faveur du Conseil régional»	
	L. 50.000.000		50 000 000 L	
Cap. 130	Fondo di riserva per maggiori spese	Chap. 130	«Fonds de réserve pour les dépenses supplémentaires»	
	L. 110.000.000		110 000 000 L	
Cap. 150	Spese per acquisto di mobili, attrezzature ed arredi	Chap. 150	«Dépenses pour l'achat de mobilier et d'équipement»	
	L. 70.000.000		70 000 000 L	
Cap. 195	Spese per il personale addetto ai servizi del Consiglio – stipendi ed altri assegni fissi.	Chap. 195	«Dépenses pour le personnel des services du Conseil – Traitements et autres indemnités fixes»	
	L. 37.180.000		37 180 000 L	
Cap. 196	Spese per il personale addetto ai servizi del Consiglio – contributi diversi a carico dell'Ente su stipendi ed altri assegni fissi.	Chap. 196	«Dépenses pour le personnel des services du Conseil – Cotisations diverses à la charge de la Région sur les traitements et les autres indemnités fixes»	
	L. 11.512.000		11 512 000 L	
Cap. 210	Spese per conguagli stipendi e competenze fisse dovute in applicazione di rinnovi contrattuali ed eventuali ricostruzioni di carriera. (Nuova descrizione)	Chap. 210	«Dépenses pour le solde relatif aux salaires et aux traitements fixes à verser en application du renouvellement des conventions collectives et des éventuelles reconstitutions de carrière» (Nouvelle définition)	
	L. 8.658.000		8 658 000 L	

Cap. 211	Contributi diversi a carico dell'Ente su conguagli stipendi, competenze fisse dovuti in applicazione di rinnovi contrattuali ed eventuali ricostruzioni di carriera al personale del Consiglio. (Nuova descrizione) L. 2.684.000
Cap. 215	Spese per la corresponsione di premi di anzianità. L. 400.000
Cap. 216	Contributi assistenziali e previdenziali su premi di anzianità al personale del Consiglio. L. 124.000
Cap. 218	Fondo per il rinnovo contrattuale relativo al biennio economico 98/99. (Capitolo di nuova istituzione) L. 335.000.000
Cap. 301	Contribuzione a carico dei dipendenti ed a carico del Consiglio da rimborsare al bilancio della regione per successivo trasferimento alla società di gestione dei fondi di previdenza complementare. (Capitolo di nuova istituzione in partita di giro) L. 60.000.000
Cap. 302	Rimborso al bilancio della Regione per liquidazioni anticipate ad ex dipendenti del Consiglio a titolo di trattamenti di fine rapporto per conto della società di gestione dei fondi di previdenza complementare. (Capitolo di nuova istituzione in partita di giro) L. 180.000.000
Cap. 303	Liquidazione a favore degli enti destinatari, di somme a titolo di contributi previdenziali, ritenute erariali, trattenute a seguito dell'assistenza fiscale, contributi volontari e di conti particolari a carico di tutti i dipendenti addetti ai servizi del Consiglio Regionale - personale di ruolo, non di ruolo e personale straordinario assunto ai sensi dell'art. 7 L.R. 68/89 (Capitolo di nuova istituzione in partita di giro) L. 500.000.000

Deliberazione 6 ottobre 1999, n. 878/XI.

Concessione di un contributo di Lire 74.067.000 all'Amministrazione Comunale di ALLEIN per l'acquisto di terreni da destinare ad area verde attrezzata e campo di calcio, ai sensi della Legge Regionale 27 giugno 1986, n. 27. Finanziamento di spesa.

Omissis

Chap. 211	«Cotisations diverses à la charge de la Région sur le solde relatif aux salaires et aux traitements fixes à verser aux personnels du Conseil, en application du renouvellement des conventions collectives et des éventuelles reconstitutions de carrière» (Nouvelle définition)» 2 684 000 L
Chap. 215	«Dépenses pour le versement de primes d'ancienneté» 400 000 L
Chap. 216	«Cotisations relatives à la sécurité sociale sur les primes d'ancienneté à verser aux personnels du Conseil» 124 000 L
Chap. 218	«Fonds pour le renouvellement de la convention collective relative à la période 1998/1999» (Nouveau chapitre) 335 000 000 L
Chap. 301	«Cotisations à la charge des travailleurs et du Conseil régional à rembourser au budget de la Région suite au virement des fonds de prévoyance complémentaire à la société chargée de leur gestion» (Nouveau chapitre des mouvements d'ordre)» 60 000 000 L
Chap. 302	«Remboursement au budget de la Région des sommes liquidées par anticipation à des personnels ayant travaillé pour le Conseil, à titre d'indemnités de cessation des fonctions, pour le compte de la société chargée de la gestion des fonds de prévoyance complémentaire» (Nouveau chapitre des mouvements d'ordre)» 180 000 000 L
Chap. 303	«Liquidation aux organismes concernés de sommes recouvrées au titre des cotisations de sécurité sociale, des retenues à verser au trésor public, des retenues pour l'assistance fiscale, des cotisations volontaires et des comptes particuliers, à la charge des personnels du Conseil régional titulaires, non titulaires et recrutés au sens de l'art. 7 de la LR n° 68/1989» (Nouveau chapitre des mouvements d'ordre)» 500 000 000 L

Délibération n° 878/XI du 6 octobre 1999,

portant octroi d'un financement de 74 067 000 L à l'administration communale d'ALLEIN, aux termes de la loi régionale n° 27 du 27 juin 1986, pour l'achat de terrains destinés à accueillir une zone verte aménagée et un terrain de football. Financement de la dépense y afférente.

Omissis

IL CONSIGLIO REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare la concessione di un contributo di lire 74.067.000 (settantaquattromilionisessantasettemila) pari al 70% della spesa complessiva a favore dell'Amministrazione comunale di ALLEIN per l'acquisto di terreni siti in loc. Capoluogo, contraddistinti al Catasto Terreni del Comune censuario di ALLEIN al Fg. 14, mappali 460 - 461 - 463 - 489 - 490, da destinare ad area verde attrezzata e campo di calcio, ai sensi della legge regionale 27 giugno 1986, n. 27;

2) di approvare la spesa di Lire 74.067.000 (settantaquattromilionisessantasettemila) da imputare al Residuo passivo 20620 (Obiettivo 010003 - Dett. 69) del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999 («Contributi ai comuni per la costituzione di un patrimonio comunale immobiliare») - fondo di Lire 618.927.000 impegnate con deliberazione di Giunta regionale n. 4796 del 21 dicembre 1998 - il quale presenta la necessaria disponibilità;

3) di disporre che la somma venga liquidata ai sensi dell'art. 58 della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, a cura della Presidenza della Giunta regionale alla stipulazione di regolare atto notarile di compravendita, nel rispetto delle condizioni generali di acquisto risultanti dalla domanda di contributo.

Deliberazione 6 ottobre 1999, n. 879/XI.

Approvazione dell'esecuzione diretta, con spese a totale carico del bilancio regionale, dei lavori di realizzazione del 4° lotto dell'impianto di irrigazione a pioggia automatizzato nel comprensorio del Consorzio di Miglioramento Fondiario «Charvensod» nel Comune omonimo ai sensi dell'articolo 7, comma 6, della Legge Regionale 6 luglio 1984, n. 30.

Omissis

IL CONSIGLIO REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare l'esecuzione dei lavori di realizzazione del 4° lotto dell'impianto di irrigazione a pioggia automatizzato nel comprensorio del Consorzio di Miglioramento Fondiario «Charvensod» nel Comune omonimo per un importo complessivo di L. 1.733.880.000 (895'474.289 Euro) I.V.A. compresa di cui al progetto esecutivo;

2) di stabilire che alla scelta del soggetto con il quale l'amministrazione stipulerà il contratto per l'esecuzione dell'opera si provvederà con il sistema dell'asta pubblica o

LE CONSEIL RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Est approuvé l'octroi à l'administration communale d'ALLEIN d'un financement de 74 067 000 L (soixante-quatorze millions soixante-sept mille), équivalent à 70% de la dépense globale afférente à l'achat des terrains inscrits au cadastre des terrains de ladite commune à la F. 14, parc. 460, 461, 463, 489 et 490 et destinés à accueillir une zone verte aménagée et un terrain de football, aux termes de la loi régionale n° 27 du 27 juin 1986.

2) La dépense de 74 067 000 L (soixante-quatorze millions soixante-sept mille) est approuvée et engagée ; elle est imputée au reste à payer 20620 (Objectif 010003 - Détail 69) du budget prévisionnel 1999 de la Région («Subventions aux communes pour la constitution de leur patrimoine immobilier») - fonds de 618 927 000 L engagé par la délibération du Gouvernement régional n° 4796 du 21 décembre 1998 -, qui présente les disponibilités nécessaires ;

3) Ledit financement est liquidé par la présidence du Gouvernement régional, aux termes de l'art. 58 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, au moment de la passation de l'acte notarié d'achat, conformément aux conditions générales relatives à l'achat figurant dans la demande de financement.

Délibération n° 879/XI du 6 octobre 1999,

portant approbation de la réalisation en régie, intégralement à la charge du budget de la Région, des travaux afférents à la 4° tranche du système automatique d'irrigation par aspersion, dans le cadre du consortium d'amélioration foncière «Charvensod», situé dans ladite commune, aux termes du 6° alinéa de l'article 7 de la loi régionale n° 30 du 6 juillet 1984.

Omissis

LE CONSEIL RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Est approuvée l'exécution des travaux afférents à la 4° tranche du système automatique d'irrigation par aspersion, dans le cadre du consortium d'amélioration foncière «Charvensod», situé dans ladite commune, pour un montant global de 1 733 880 000 L (895 474,289 euros), IVA incluse, visés au projet d'exécution ;

2) Le choix du sujet avec lequel l'Administration régionale passera le contrat d'exécution des travaux en question aura lieu par appel d'offres ouvert - aux termes du 1° alinéa

pubblico incanto, ai sensi dell'articolo 24, comma 1°, della legge regionale n. 12/96, per un importo a base d'asta di L. 1.338.000.000;

3) di demandare agli organi e strutture competenti gli adempimenti necessari per l'esecuzione della presente deliberazione.

Deliberazione 6 ottobre 1999, n. 880/XI.

Aggiornamento dell'ammontare dei contributi e dei premi nel settore zootecnico, ai sensi dell'articolo 34 della Legge Regionale 6 luglio 1984, n. 30, per l'anno 1999.

Omissis

IL CONSIGLIO REGIONALE

Omissis

delibera

1) di determinare negli importi di cui all'allegato A della presente deliberazione l'ammontare dei singoli contributi e premi nel settore zootecnico per l'anno 1999, in applicazione degli articoli 30, 31, 33 e 34 della legge regionale 6 luglio 1994, n. 30 e successive modificazioni;

2) di stabilire che dal contributo dovuto di cui ai punti 2 e 6 dell'allegato A, venga separata la quota associativa dovuta all'A.R.E.V., decisa dall'Associazione stessa e liquidata dall'Amministrazione regionale previa apposita delega rilasciata da ogni singolo allevatore e ricevuta dalla Regione;

3) di dare atto che alla liquidazione si provvederà con successivi provvedimenti del Direttore della Direzione Politiche Agricole e Sviluppo Zootecnico dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali.

de l'article 24 de la loi régionale n° 12/1996 – et la mise à prix y afférente s'élèvera à 1 338 000 000 L ;

3) Les organes et les structures compétents sont chargés d'engager les démarches afférentes à l'application de la présente délibération.

Délibération n° 880/XI du 6 octobre 1999,

portant rajustement des subventions et des primes relatives au secteur zootecnique au titre de 1999, au sens de l'article 34 de la loi régionale n° 30 du 6 juillet 1984.

Omissis

LE CONSEIL RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les montants des subventions et des primes relatives au secteur zootecnique au titre de l'année 1999 sont rajustés au sens de l'annexe A de la présente délibération, en application des articles 30, 31, 33 et 34 de la loi régionale n° 30 du 6 juillet 1984 modifiée ;

2) Les cotisations fixées par l'A.R.E.V. sont déduites de la subvention visée aux points 2 et 6 de ladite annexe et versées par l'Administration régionale sur délégation de chaque éleveur et membre de l'association ;

3) La liquidation des subventions en question fera l'objet d'actes ultérieurs du directeur des politiques agricoles et de l'essor de l'élevage de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles.

ALLEGATO A

NATURA DEL CONTRIBUTO

- 1) Acquisto tori iscritti alla sezione riproduttori maschi del Libro Genealogico art. 30 della L.R. 06.07.1984 n. 30 – art. 22 del regolamento regionale 16.08.1994 n. 7.
- 2) Individuazione valore genetico dei riproduttori (prove di progenie) art. 30 L.R. 06.07.1984, 30 art. 23 del regolamento regionale 16.08.1994, 7 (per un numero di manze da calcolarsi per classi di 3 bovine in lattazione).
- 3) Premio per il mantenimento di torelli inseriti nel registro giovane bestiame del L.G. art. 31 della L.R. 06.07.1984, n. 30 art. 25 del regolamento regionale 16.08.1994, n. 7.
- 4) Premio annuale per i tori inseriti nella sezione riproduttori maschi del Libro Genealogico e iscritti al Mercato Concorso art. 33 della L.R. 06.07.1984, n. 30 art. 25 del regolamento regionale 16.08.1994, n. 7.

AMMONTARE DEL CONTRIBUTO

L. 800.000 per capo

L. 500.000 per capo.

L. 50.000 per capo.

L. 400.000 per capo.

- 5) Incentivo annuo alle Società di allevamento in ragione del numero di bovine iscritte e controllate art. 33 della L.R. 06.07.1984, n. 30. L. 6.000 per vacca con un minimo di L. 500.000 annuo.
- 6) Incentivo annuo ai proprietari di bovine iscritte nel registro vacche del Libro Genealogico della razza valdostana art. 33 della L.R. 06.07.1984, n. 30.
- per le bovine iscritte al registro Madri di tori per fecondazione artificiale e utilizzate nelle fecondazioni programmate. L. 500.000 per ogni lattazione, controllata.
 - per le bovine iscritte al registro Vacche e per quelle già iscritte al registro Vacche Avanzate e Super, L. 400.000 per ogni lattazione controllata.
 - per le bovine iscritte al registro supplementare L. 200.000 per ogni lattazione controllata.
- 7) Premio a favore degli allevatori di tori e torelli che mettono a disposizione i riproduttori all'interno delle Società di Allevamento per il servizio di monta in relazione al numero di servizi prestati. L. 30.000 per ogni certificazione.

ANNEXE A

NATURE DE LA SUBVENTION

MONTANT DE LA SUBVENTION

- 1) Achat de taureaux inscrits à la section des reproducteurs mâles du livre généalogique, au sens de l'art. 30 de la LR n° 30 du 6 juillet 1984 et de l'art. 22 du règlement régional n° 7 du 16 août 1994 800 000 L par tête
- 2) Détermination de la valeur génétique des reproducteurs (tests de race), au sens de l'art. 30 de la LR n° 7 du 6 juillet 1994 et de l'art. 23 du règlement régional n° 7 du 16 août 1994 (pour un nombre de génisses à calculer par groupes de 3 vaches en lactation) 500 000 L par tête
- 3) Prime pour l'élevage de taurillons inscrits au registre du jeune bétail du livre généalogique, au sens de l'art. 31 de la LR n° 30 du 6 juillet 1984 et de l'art. 25 du règlement régional n° 7 du 16 août 1994 50 000 L par tête
- 4) Prime annuelle pour les taureaux inscrits à la section des reproducteurs mâles du livre généalogique et au marché-concours, au sens de l'art. 33 de la LR n° 30 du 6 juillet 1984 et de l'art. 25 du règlement régional n° 7 du 16 août 1994 400 000 L par tête
- 5) Prime annuelle aux sociétés d'élevage selon le nombre de vaches inscrites et contrôlées aux termes de l'art. 33 de la LR n° 30 du 6 juillet 1984 6 000 L pour chaque vache (500 000 L par an minimum)
- 6) Prime annuelle aux propriétaires de vaches inscrites au registre des vaches du livre généalogiques de la race valdôtaine au sens de l'art. 33 de la LR n° 30 du 6 juillet 1984
- pour les vaches inscrites au registre des mères de taureaux par fécondation artificielle et utilisées lors des fécondations programmées : 500 000 L pour chaque lactation contrôlée

- pour les vaches inscrites au registre des vaches et pour les vaches déjà inscrites au registre des vaches avancées et super : 400 000 L pour chaque lactation contrôlée
- pour les vaches inscrites au registre supplémentaire : 200 000 L pour chaque lactation contrôlée

- 7) Prime en faveur des éleveurs de taureaux et de taurillons qui mettent à la disposition leurs reproducteurs pour le service de monte, dans le cadre des sociétés d'élevage, compte tenu du nombre de prestations fournies 30 000 L pour chaque attestation

Deliberazione 20 ottobre 1999, n. 912/XI.

Approvazione del bilancio di previsione del Consiglio regionale per l'anno 2000.

Omissis

IL CONSIGLIO REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il bilancio di previsione del Consiglio regionale della Valle d'Aosta per l'anno finanziario 2000 risultante dal riepilogo allegato, contenente gli stati di previsione dell'Entrata e della Spesa;

2) di dare atto che la presente deliberazione non è soggetta al controllo della Commissione di Coordinamento della Valle d'Aosta, in quanto concernente l'autonomia funzionale del Consiglio.

Délibération n° 912/XI du 20 octobre 1999,

portant approbation du budget prévisionnel du Conseil régional pour l'an 2000.

Omissis

LE CONSEIL RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Le budget prévisionnel de l'an 2000 du Conseil régional de la Vallée d'Aoste est approuvé, tel qu'il appert du tableau récapitulatif qui est annexé à la présente délibération et qui contient l'état de prévision des recettes et des dépenses ;

2) La présente délibération n'est pas soumise au contrôle de la commission de coordination de la Vallée d'Aoste, étant donné qu'elle a trait à l'autonomie financière du Conseil.

BILANCIO DI PREVISIONE PER L'ANNO 2000

Entrate

Capitolo	Oggetto	Competenza Lire	Competenza Euro
TITOLO I - ENTRATE EFFETTIVE			
900	Avanzo di amministrazione	1.000.000.000	516.456
1000	Assegnazione a carico del bilancio regionale	22.700.000.000	11.729.571
1100	Treatmente per indennità di fine mandato a carico dei Consiglieri regionali	210.000.000	108.455
2000	Interessi su giacenze di cassa	100.000.000	51.645
3000	Entrate eventuali e diverse	15.000.000	7.746
Totale titolo I - entrate effettive -		24.025.000.000	12.407.877
TITOLO II - PARTITE DI GIRO			
4000	Rimborso su anticipazione per il servizio di consumo	100.000.000	51.645
4500	Treatmente previdenziali a carico dei Consiglieri regionali	1.250.000.000	645.571
4600	Liquidazione a favore degli enti destinatari, di somme a titolo di contributi, ritenute erariali, treatmente a seguito dell'assistenza fiscale e di conti particolari a carico dei Consiglieri regionali	3.200.000.000	1.652.662
5000	Indennità per il Presidente della Giunta regionale e per gli Assessori	850.000.000	438.988
5500	Contributi per premi assicurativi a carico dei Consiglieri regionali	25.000.000	12.911
6000	Gestione fondi per la liquidazione al personale	0	0
6100	Contribuzione a carico dei dipendenti ed a carico del Consiglio da rimborsare al bilancio della Regione per successivo trasferimento alla società di gestione dei fondi di previdenza complementare	90.000.000	46.481
6200	Rimborso al bilancio della Regione per liquidazione anticipate ad ex dipendenti del Consiglio a titolo di treatmenti di fine rapporto per conto della società di gestione dei fondi di previdenza complementare	300.000.000	154.937
6300	Liquidazione a favore degli Enti destinatari di somme a titolo di contributi previdenziali, ritenute erariali, treatmente a seguito dell'assistenza fiscale, contributi volontari e di conti particolari a carico di tutti i dipendenti addetti ai servizi del Consiglio regionale - personale di ruolo, non di ruolo e personale straordinario assunto ai sensi dell'art.7 Lr. 68/89	1.500.000.000	774.685
6500	Partite di giro diverse	0	0
Totale Titolo II - Partite di giro -		7.315.000.000	3.777.882
RIASSUNTO GENERALE DELLE ENTRATE			
TITOLO I	Entrate effettive	24.025.000.000	12.407.877
TITOLO II	Partite di giro	7.315.000.000	3.777.882
TOTALE GENERALE DELLE ENTRATE		31.340.000.000	16.185.724

Capitolo	Oggetto	Competenza Lire	Competenza Euro
225	Quote di concorso sulle pensioni ad onere ripartito ed oneri derivanti dall'art. 6 della legge 9 ottobre 1971, n.824	6.000.000	3.098
230	Spese per accertamenti sanitari per il personale del Consiglio	5.000.000	2.582
245	Spese per la fornitura di divise ed effetti di vestiario al personale del Consiglio	25.000.000	12.911
250	Spese per il personale straordinario assunto a tempo determinato ai sensi dell'articolo 7 della Lr. 24 ottobre 1989, n.68 - stipendi ed altri assegni fissi	90.000.000	46.481
251	Spese per il personale straordinario assunto a tempo determinato ai sensi dell'articolo 7 della Lr. 24 ottobre 1989, n.68 - Contributi diversi a carico dell'Ente su stipendi ed altri assegni fissi	27.360.000	14.130
253	Compensi per lavoro straordinario al personale assunto a tempo determinato ai sensi dell'articolo 7 della Lr. 24 ottobre 1989, n.68	3.000.000	1.549
256	Contributi diversi a carico dell'Ente su compensi per lavoro straordinario al personale assunto a tempo determinato ai sensi dell'articolo 7 della Lr. 24 ottobre 1989, n.68	950.000	490
260	Indennità di trasferta per il personale assunto a tempo determinato ai sensi dell'articolo 7 della Lr. 24 ottobre 1989, n.68	2.000.000	1.032
261	Contributi diversi a carico dell'Ente su indennità di trasferta per il personale assunto a tempo determinato ai sensi dell'articolo 7 della Lr. 24 ottobre 1989, n.68	350.000	180
265	Spese per conguagli stipendi e competenze fisse dovuti in applicazione di leggi e regolamenti per il personale assunto a tempo determinato ai sensi dell'articolo 7 della Lr. 24 ottobre 1989, n.68	1.500.000	774
266	Contributi diversi a carico dell'Ente su conguagli stipendi e competenze fisse dovuti in applicazione di leggi e regolamenti per il personale assunto a tempo determinato ai sensi dell'articolo 7 della Lr. 24 ottobre 1989, n.68	460.000	237
267	Spese per il funzionamento delle commissioni di disciplina	3.000.000	1.549
270	Compensi alle commissioni di concorso	25.000.000	12.911
277	Restituzione alla Regione di somme non utilizzate nel corso dell'esercizio precedente (p.m.)	0	0
	Totale titolo I - spese effettive -	24.825.000.000	13.487.877

Capitolo	Oggetto	Competenza Lire	Competenza Euro
TITOLO II - PARTITE DI GIRO			
280	Anticipazioni per il servizio di escorte	100.000.000	51.645
285	Trattamenti previdenziali a carico dei Consiglieri regionali	1.250.000.000	645.571
286	Liquidazione a favore degli enti destinatari, di somme a titolo di contributi, ritenute erariali, trattate a seguito dell'assistenza fiscale e di conti particolari, a carico dei Consiglieri Regionali	3.200.000.000	1.652.662
290	Indennità per il Presidente della Giunta regionale e per gli Assessori	850.000.000	438.988
295	Spese per premi assicurativi a carico dei Consiglieri	25.000.000	12.911
300	Gestione fondi per la liquidazione al personale di indennità per cessazione di servizio	0	0
301	Contribuzione a carico dei dipendenti ed a carico del Consiglio da rimborsare al bilancio della Regione per successivo trasferimento alla società di gestione dei fondi di previdenza complementare	90.000.000	46.481
302	Rimborso al bilancio della Regione per liquidazioni anticipate ad ex dipendenti del Consiglio a titolo di trattamenti di fine rapporto per conto della società di gestione dei fondi di previdenza complementare	300.000.000	154.997
303	Liquidazione a favore degli enti destinatari, di somme a titolo di contributi previdenziali, ritenute erariali, trattate a seguito dell'assistenza fiscale, contributi volontari e di conti particolari a carico di tutti i dipendenti addetti ai servizi del Consiglio Regionale - personale di ruolo, non di ruolo o personale straordinario assunto ai sensi dell'art. 7 l.r. 68/69	1.500.000.000	774.685
305	Partite di giro diverse	0	0
Totale titolo II - partite di giro -		7.315.000.000	3.777.882

RIASSUNTO GENERALE DELLE SPESE			0
Titolo I	Spese effettive	24.025.000.000	12.407.877
Titolo II	Partite di giro	7.315.000.000	3.777.882
TOTALE GENERALE DELLE SPESE		31.340.000.000	16.185.759

BILANCIO DI PREVISIONE PER L'ANNO 2000

Uscite

Capitolo	Oggetto	Competenza Lire	Competenza Euro
TITOLO I - SPESE EFFETTIVE			
10	Indennità di carica, di funzione diaria e spese per premi assicurativi per i componenti del Consiglio (art. 2,5 e 6 Lr. n.33 del 21/08/95)	8.105.000.000	4.185.883
15	Indennità di fine mandato (art. 11 Lr. n.33 del 21/08/95)	145.000.000	74.886
20	Assegni vitalizi a favore dei Consiglieri regionali (art. 13 Lr. n.33 del 21/08/95)	0	0
21	Spese per l'imposta regionale sulle attività produttive	900.000.000	464.811
23	Contributi all'Istituto dell'assegno vitalizio ai sensi dell'art. 6 della Lr. 28/99	2.500.000.000	1.291.142
25	Restituzione di contributi versati dai Consiglieri regionali (art. 17 Lr. n.33 del 21/08/95)	220.000.000	113.620
30	Indennità di trasporto e pedaggi autostradali ai Consiglieri regionali	155.000.000	80.050
40	Spese per il funzionamento dei Gruppi consiliari	800.000.000	413.165
50	Rimborso al titolare di spese relative al servizio di casa	2.000.000	1.032
60	Spese d'ufficio per il funzionamento dei servizi del Consiglio	495.260.000	255.780
70	Spese per acquisto o stampa pubblicazioni varie	400.000.000	206.382
71	Spese per abbonamenti a periodici e acquisto volumi giuridici	90.000.000	46.481
80	Spese di rappresentanza ed ospitalità	150.000.000	77.468
85	Spese per attività promozionali	100.000.000	51.645
90	Spese per partecipazione dei Consiglieri a convegni, congressi ed altre manifestazioni	350.000.000	180.759
100	Spese per l'organizzazione di convegni, congressi ed altre manifestazioni	600.000.000	309.874
105	Spese per attività formative istituzionali	50.000.000	25.822
110	Compensi, onorari e rimborsi per consulenze ed attività di ricerca prestate da Enti o privati a favore del Consiglio regionale	300.000.000	154.937
115	Spese per l'adesione e la partecipazione ad associazioni regionali, nazionali ed internazionali	35.000.000	18.075
120	Fondo a disposizione del Presidente	0	0
130	Fondo di riserva per maggiori spese	350.000.000	180.759
150	Spese per acquisto di mobili, attrezzature ed arredi	270.000.000	139.443
155	Spese per l'informaticizzazione dei servizi del Consiglio	500.000.000	258.228
160	Spese per aggiornamento e missioni del personale del Consiglio	180.000.000	92.962

Capitolo	Oggetto	Competenza Lire	Competenza Euro
165	Spese per polizze assicurative per la responsabilità dei Consiglieri	25.000.000	12.911
166	Spese su immobili destinati ad uffici e servizi	300.000.000	154.937
167	Spese per la nuova sede del Consiglio Regionale	0	0
185	Finanziamento del programma annuale di attività della Consulta Regionale per la condizione femminile	150.000.000	77.468
186	Finanziamento agli ex Consiglieri regionali	10.000.000	5.164
190	Spese per il funzionamento dell'ufficio del difensore civico	250.000.000	118.785
195	Spese per il personale addetto ai servizi del Consiglio - Stipendi ed altri assegni fissi	4.000.000.000	2.065.827
196	Spese per il personale addetto ai servizi del Consiglio - Contributi diversi a carico dell'Ente su stipendi ed altri assegni fissi	1.250.000.000	645.571
197	Spese per salario di risultato per il personale del Consiglio	155.000.000	80.050
198	Contributi diversi a carico dell'Ente su salario di risultato	48.000.000	24.789
200	Compensi per lavoro straordinario al personale addetto ai servizi del Consiglio	100.000.000	51.645
201	Contributi diversi a carico dell'Ente su compensi per lavoro straordinario al personale addetto ai servizi del Consiglio	30.400.000	15.700
205	Indennità di trasferta al personale addetto ai Servizi del Consiglio	30.000.000	15.493
206	Contributi diversi a carico dell'Ente su indennità di trasferta al personale addetto ai servizi del Consiglio	4.560.000	2.355
210	Spese per conguagli stipendi, premi in deroga, competenze fisse dovuti in applicazione di leggi e di regolamenti per il personale del Consiglio	15.000.000	7.746
211	Contributi diversi a carico dell'Ente su conguagli competenze fisse dovuti in applicazione di rinnovi contrattuali ed eventuali ricostruzioni di carriera al personale del Consiglio	4.560.000	2.355
215	Spese per la corrispondenza di premi di anzianità - l.r. 28.7.1956, n.3 art.184	25.000.000	12.911
216	Contributi assistenziali e previdenziali su premi di anzianità al personale del Consiglio	1.600.000	3.925
217	Rimborso dovuto al personale appartenente alla qualifica unica dirigenziale per l'eventuale iscrizione negli albi professionali	3.000.000	1.549
218	Fondo per il rinnovo contrattuale relativo al biennio economico 98/99.	450.000.000	232.405
219	Fondo per il rinnovo contrattuale relativo al biennio economico 2000/2001.	300.000.000	154.937

Délibération n° 918/XI du 21 octobre 1999,

portant octroi, aux termes de la loi régionale n° 69/1993, d'une subvention de 30 000 000 liras à l'Institut Européen des Hautes Études Internationales pour la préparation et le déroulement des «XX^{èmes} entretiens sur le régionalisme» – année 1999.

Omissis

LE CONSEIL RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) d'octroyer, aux termes de l'article 3 alinéa 1 de la loi régionale n° 69 du 20 août 1993, à l'Institut Européen des Hautes Études Internationales (I.E.H.E.I.) de NICE – 10, Rue des Fleurs – d'une subvention de 30 000 000 Liras (trente millions) correspondant au 39 pour cent des dépenses prévues pour la préparation et le déroulement des « XX^{èmes} Entretiens sur le Régionalisme » programmés à SAINT-VINCENT du 28 novembre au 1^{er} décembre 1999 ;

2) d'approuver et d'imputer la somme de 30 000 000 Liras (trente millions), au chapitre 57260 du budget de la Région pour l'année 1999 (« Subvention aux organismes et associations culturelles et éducatives pour manifestations et initiatives culturelles et scientifiques »), requête 3510, qui dispose des fonds nécessaires ;

3) d'ordonnancer la liquidation des dépenses aux termes de l'article 58 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée, en deux tranches en application de l'article 9 de la loi régionale n° 69/1993 en précisant que cette subvention n'est pas soumise à la retenue d'acompte due aux termes de l'article 28 du D.P.R. n° 600 du 29 septembre 1973.

Deliberazione 21 ottobre 1999, n. 919/XI.

Concessione di un contributo di Lire 20.000.000 alla Cooperativa «Musica & Muse» di AOSTA per l'organizzazione della decima edizione della manifestazione «Concerti Aperitivo», ai sensi della Legge regionale 20 agosto 1993, n. 69.

Omissis

IL CONSIGLIO REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare la concessione alla Cooperativa «Musica & Muse» di AOSTA (P.IVA. 00195060074) di un contributo di Lire 20.000.000 (ventimilioni), pari al 50 per cento delle spese preventivate per l'organizzazione della manifestazione

Deliberazione 21 ottobre 1999, n. 918/XI.

Concessione, ai sensi della legge regionale n. 69/1993, di un contributo di lire 30.000.000 all'«Institut Européen des Hautes Études Internationales» per l'organizzazione e lo svolgimento dei «XX^{èmes} Entretiens sur le Régionalisme» – anno 1999.

Omissis

IL CONSIGLIO REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, ai sensi dell'art. 3, comma 1, della legge regionale 20 agosto 1993, n. 69, la concessione all'«Institut Européen des Hautes Études Internationales (I.E.H.E.I.)» di NIZZA – 10, rue des Fleurs – di un contributo di lire 30.000.000 (trentamiloni), pari al 39% delle spese previste per l'organizzazione e lo svolgimento dei «XX^{èmes} Entretiens sur le Régionalisme», in programma a SAINT-VINCENT dal 28 novembre al 1° dicembre 1999 ;

2) di approvare ed impegnare la spesa di lire 30.000.000 (trentamiloni) da imputare al capitolo 57260 del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999 («Contributi ad enti ed associazioni culturali ed educative per manifestazioni ed iniziative culturali e scientifiche»), richiesta n. 3510, che presenta la necessaria disponibilità ;

3) di stabilire che alla liquidazione della spesa si provveda come previsto dall'art. 58 della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90 e successive modificazioni, in due rate, ai sensi dell'art. 9 della legge regionale n° 69/1993, specificando che il contributo in questione non è soggetto alla ritenuta d'acconto dovuta ai sensi dell'art. 28 del DPR 29 settembre 1973, n. 600.

Délibération n° 919/XI du 21 octobre 1998,

portant octroi d'une subvention de 20 000 000 L à la coopérative «Musica & Muse» d'AOSTE pour l'organisation de la neuvième édition de la manifestation «Concerts apéritif», aux termes de la loi régionale n° 69 du 20 août 1993.

Omissis

LE CONSEIL RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Aux termes du 1^{er} alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 69 du 20 août 1993, est approuvé l'octroi à la coopérative «Musica & Muse» d'AOSTE, (numéro d'immatriculation IVA 00195060074) d'une subvention de 20 000 000 L (vingt

denominata «Concerti Aperitivo» in programma ad AOSTA dal 31 ottobre al 12 dicembre 1999, ai sensi dell'articolo 3 comma 1 della legge regionale 20 agosto 1993, n. 69;

2) di approvare ed impegnare la spesa di Lire 20.000.000 (ventimilioni) con imputazione al capitolo 57260 del bilancio della Regione per l'anno 1999 («Contributi ad enti e ad associazioni culturali ed educativi per manifestazioni ed iniziative culturali e scientifiche») richiesta n. 3510, che presenta la necessaria disponibilità di fondi;

3) di disporre che alla liquidazione si provveda ai sensi dell'articolo 58 della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90 e successive modificazione in applicazione dell'articolo 9 della legge regionale 20 agosto 1993, n. 69;

4) di stabilire che il contributo in questione è soggetto alla ritenuta d'acconto del 4 per cento prevista dal D.P.R. n. 600 del 29 settembre 1973.

millions), équivalent à 50% des dépenses prévues pour l'organisation des «Concerts apéritif», qui se tiendront à AOSTE du 31 octobre au 12 décembre 1999;

2) La dépense de 20 000 000 L (vingt millions) est approuvée et engagée ; elle est imputée au chapitre 57260 («Subventions à des organismes et à des associations culturelles et éducatives en vue de manifestations et initiatives culturelles et scientifiques»), détail 3510, du budget prévisionnel 1999 de la Région, qui présente les disponibilités nécessaires ;

3) Ledit financement est liquidé aux termes de l'art. 58 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989 modifiée, en application de l'art. 9 de la loi régionale n° 69 du 20 août 1993 ;

4) Le financement en question est soumis à la retenue à la source de 4% prévue par le DPR n° 600 du 29 septembre 1973.

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Albo regionale di preselezione delle imprese (art. 23 legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 e successive modificazioni).

Avviso di aggiornamento periodico.

Il Coordinatore del Dipartimento Opere Pubbliche dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche rende noto che sono riaperti i termini per la presentazione delle domande di iscrizione all'Albo Regionale di Preselezione, o per le Imprese già iscritte, di aggiornamento di specializzazioni e importi.

Le Imprese interessate, iscritte all'A.N.C. e/o all'Albo Artigiani, che:

- iscritte all'A.R.P. intendono chiedere l'integrazione e/o l'aggiornamento di specializzazioni e/o importi;
- non sono state ammesse all'A.R.P. per assenza di requisiti necessari;
- non hanno presentato domanda di iscrizione all'A.R.P. nella prima fase di operatività,

possono accedere al secondo aggiornamento periodico dell'Albo medesimo.

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Registre régional de pré-sélection des entreprises (art. 23 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996).

Avis de mise à jour.

Le Coordinateur du Département des Ouvrages Publics de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics donne avis qu'ont été réouverts les délais pour la présentation des demandes d'inscription au registre régional de présélection des entreprises, ou pour les entreprises déjà inscrites, de mise à jour des catégories et montants.

Les entreprises intéressées et immatriculées au registre national des constructeurs (ANC) et/ou registre des artisans qui :

- sont immatriculées au registre régional de présélection et ont l'intention de mettre à jour catégories et/ou montants ;
- n'ont pas été admises au registre régional de présélection faute de conditions requises ;
- n'ont pas présenté demande d'inscription au registre régional de présélection au cours de la première phase opérationnelle,

peuvent présenter demande d'inscription lors de la mise à jour semestrielle du registre en question.

Presso la Segreteria del Dipartimento Opere Pubbliche, dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche - Via Promis, 2/A - tel. 0165-272659, potrà essere ritirata la documentazione seguente:

- 1) nuovi criteri e modalità di accesso all'Albo regionale di preselezione delle Imprese operanti in Valle d'Aosta ;
- 2) modulo* di domanda di iscrizione o di aggiornamento di iscrizione;
- 3) moduli* attestanti l'organizzazione tecnico-operativa dell'Impresa;
- 4) schede* dei principali lavori pubblici e/o privati eseguiti nell'ultimo quinquennio da compilarli nel caso di richiesta d'iscrizione all'A.R.P. per importi superiori a Lire 360.000.000 ;
- 5) modello* di dichiarazione di buona esecuzione per lavori eseguiti per committenti privati.

(* con l'obbligo di utilizzare esclusivamente gli appositi moduli predisposti dall'Amministrazione pena il rigetto dell'istanza)

Le domande di iscrizione o di aggiornamento, corredate dalla prescritta documentazione, dovranno essere recapitate presso l'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche - Segreteria del Dipartimento Opere Pubbliche - entro il 22 dicembre 1999.

Le domande pervenute oltre il termine stabilito o incomplete, previa integrazione ed eventuale aggiornamento della documentazione, saranno prese in esame, su istanza, nel corso del successivo aggiornamento dell'Albo.

L'iscrizione all'A.R.P. sarà disposta con deliberazione della Giunta Regionale sulla base delle risultanze di apposita istruttoria.

Aosta, 16 novembre 1999.

Il Coordinatore
FREPPA

Les entreprises peuvent obtenir la documentation mentionnée ci-après au secrétariat du Département des ouvrages publics de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics - Via Promis, 2/A - tél. 0165-272659 :

- 1) nouveaux critères et modalités d'inscription au registre régional de présélection des entreprises œuvrant en Vallée d'Aoste;
- 2) formulaire* pour la demande d'inscription ;
- 3) formulaire* afférents à l'organisation technique et opérationnelle de l'entreprise ;
- 4) fiches* des principaux travaux publics et/ou privés réalisés au cours des cinq dernières années, à remplir en cas de demande d'inscription au registre régional de présélection pour des montants de plus de 360 000 000 L. ;
- 5) formulaire de déclaration de réception des travaux réalisés pour des maîtres d'ouvrages privés.

(* Utiliser uniquement les formulaires fournis par l'Administration régionale)

Les demandes d'inscription ou de mise à jour assorties de la documentation requise doivent parvenir à l'Assessorat du Territoire, de l'Environnement et des Ouvrages Publics - secrétariat du coordinateur du département des ouvrages publics - au plus tard le 22 décembre 1999.

Les demandes déposées après l'expiration des délais susmentionnés et les demandes incomplètes (à condition qu'elles soient régularisées) seront examinées lors de la première mise à jour semestrielle du registre en question.

L'inscription au registre régional de présélection fera l'objet d'une délibération du Gouvernement régional suite à une instruction ad hoc.

Aoste, le 16 novembre 1999.

Le coordinateur,
Edmond FREPPA

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 11).

L'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche - direzione dell'ambiente - informa che il comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN in qualità di proponente ha provveduto a depositare presso l'ufficio valutazione impatto ambientale lo studio di impatto ambientale relativo al progetto per la realizzazione di un impianto idroelettrico sul torrente Loobach in comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN.

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 11).

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics - direction de l'environnement informe que la commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN en sa qualité de proposant a déposé au bureau d'appréciation de l'impact sur l'environnement une étude d'impact concernant le projet de réalisation d'une installation hydroélectrique comportant dérivation des eaux du torrent Loobach, dans la commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte alla direzione ambiente dell'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Direttore
TARTAGLIONE

Aux termes du 4^e alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la présente publication au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la Commune intéressée, ses propres observations écrites à la direction de l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le directeur,
Nicola TARTAGLIONE

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 11).**

L'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche - direzione ambiente informa che la società Vallée d'Aoste Structure di AOSTA in qualità di proponente ha provveduto a depositare presso l'ufficio valutazione impatto ambientale lo studio di impatto ambientale relativo al progetto di riconversione produttiva dell'area industriale Cogne mediante la realizzazione di una «Pépinière d'Entreprise» nell'area ex Cogne nel comune di AOSTA.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte alla direzione ambiente dell'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Direttore
TARTAGLIONE

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 11).**

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics - direction de l'environnement informe que la société Vallée d'Aoste Structure d'AOSTE en sa qualité de proposant a déposé au bureau d'appréciation de l'impact sur l'environnement une étude d'impact concernant le projet de reconversion de la zone industrielle Cogne, par la réalisation d'une «Pépinière d'Entreprise» sur l'ancien site Cogne, dans la commune d'AOSTE.

Aux termes du 4^e alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la présente publication au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la Commune intéressée, ses propres observations écrites à la direction de l'environnement de l'assessorat du territoire de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le directeur,
Nicola TARTAGLIONE

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 11).**

L'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche - direzione dell'ambiente informa che l'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche - direzione viabilità in qualità di proponente ha provveduto a depositare presso l'ufficio valutazione impatto ambientale lo studio di impatto ambientale relativo al progetto di allargamento, realizzazione dei marciapiedi e variante sul viadotto della S.R. n. 44 fra le località Bosmatto e Steina in comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 11).**

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics - direction de l'environnement informe que l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics - direction de la voirie en sa qualité de proposant a déposé au bureau d'appréciation de l'impact sur l'environnement une étude d'impact concernant le projet d'élargissement et de modification du tracé du viaduc sur la RR n° 44, entre Bosmatto et Steina, dans la commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN, et de construction de trottoirs le long du dit tronçon.

Aux termes du 4^e alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de

studio di impatto ambientale e presentare entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte alla direzione ambiente dell'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Direttore
TARTAGLIONE

l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la présente publication au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la Commune intéressée, ses propres observations écrites à la direction de l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le directeur,
Nicola TARTAGLIONE

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di FÉNIS.

Avviso di deposito degli atti costituenti l'adozione della variante non sostanziale n. 5 del Piano Regolatore Generale Comunale ai ai sensi dell'art. 31 comma 2 della L.R. n. 11/98, avvenuta con deliberazione del Consiglio comunale n. 23 del 14.10.1999.

IL SINDACO

Visto l'art. 16 primo comma della Legge Regionale 6 aprile 1998

rende noto che

la Variante non sostanziale n. 5 al Piano regolatore del Comune di FÉNIS, per la costruzione di fabbricato da adibire ad autorimessa interrata con sovrastante piazzale ad uso pubblico parcheggio ed area verde adottata con deliberazione consiliare n. 23 del 14.10.1999 non soggetta a controllo della CO.RE.CO. ai sensi dell'art. 12 - comma 1 della L.R. 16.12.1997, n. 40, sarà depositata presso la segreteria degli Uffici Comunali per la durata di quarantacinque giorni interi consecutivi compresi i festivi a partire dal giorno 24.11.1999 successivo alla data della contemporanea pubblicazione del presente avviso all'Albo, Comunale, e nei luoghi di pubblica frequenza;

- La variante n. 5 al Piano Regolatore Generale Comunale sarà a disposizione di chiunque voglia prenderne visione;

avverte

che chiunque abbia interesse potrà presentare osservazioni nel pubblico interesse, entro quarantacinque giorni dal giorno, successivo alla data della contemporanea pubblicazione del presente avviso all'Albo Comunale, nel Foglio Annunzi Legali (FAL) e nei luoghi di pubblica frequenza:

- Le osservazioni, redatte in carta legale, dovranno essere presentate Presso l'Ufficio di Segreteria Comunale nel

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de FÉNIS.

Avis de dépôt des actes afférents à l'adoption - par la délibération du Conseil communal n° 23 du 14 octobre 1999 - de la variante non substantielle n° 5 du plan régulateur général communal, aux termes du 2^e alinéa de l'article 31 de la LR n° 11/1998.

LE SYNDIC

Vu le 1^{er} alinéa de l'article 16 de la loi régionale du 6 avril 1998

donne avis

du fait que la variante non substantielle n° 5 du plan régulateur général de la commune de FÉNIS - relative à la réalisation d'un parc de stationnement public et d'un espace vert, ainsi que d'un garage situé au-dessous de ceux-ci et adoptée par la délibération du Conseil communal n° 23 du 14 octobre 1999, non soumise au contrôle de la CO.RE.CO., au sens du 1^{er} alinéa de l'article 12 de la LR n° 40 du 16 décembre 1997 - sera déposée au secrétariat de la commune de Fénis pour une durée de quarante-cinq jours consécutifs, jours fériés inclus, à partir du 24 novembre 1999, suite à la publication du présent avis au tableau d'affichage communal et dans les lieux publics.

- La variante n° 5 du plan régulateur général communal peut être consultée tous les citoyens.

informe

du fait que toutes les personnes intéressées peuvent présenter leurs observations pendant les quarante-cinq jours qui suivent la date de publication du présent avis au tableau d'affichage communal, au Bulletin des annonces légales (FAL) et dans les lieux publics.

Lesdites observations, rédigées sur papier timbré, doivent être présentées, pendant l'horaire de bureau, au secrétariat de

normale orario di apertura al pubblico e saranno acquisite al protocollo particolare all'uopo istituito;

- Gli eventuali elaborati grafici allegati alle osservazioni dovranno essere muniti della competente marca da bollo.

Fénis, 9 novembre 1999.

Il Segretario comunale
F.to illeggibile

Comune di FÉNIS.

Avviso di deposito degli atti costituenti l'adozione della variante non sostanziale n. 2 (ex 7) del Piano Regolatore Generale Comunale, avvenuta con deliberazione del Consiglio comunale n. 22 del 14.10.1999.

IL SINDACO

Visto l'art. 15 quinto comma della Legge Regionale 6 aprile 1998

rende noto che

la Variante sostanziale n. 2 al Piano regolatore del Comune di FÉNIS adottata con deliberazione consiliare n. 22 del 14.10.1999 non soggetta a controllo della CO.RE.CO. ai sensi dell'art. 12 - comma 1 della L.R. 16.12.1997, n. 40, sarà depositata presso la segreteria degli Uffici Comunali per la durata di quarantacinque giorni interi consecutivi compresi i festivi a partire dal giorno 24.11.1999 successivo alla data della contemporanea pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale della Regione, all'albo pretorio Comunale e nei luoghi di pubblica frequenza;

- La Variante n. 2 al Piano Regolatore Generale Comunale sarà a disposizione di chiunque voglia prenderne visione;

avverte

che chiunque abbia interesse, potrà presentare osservazioni nel pubblico interesse, entro quarantacinque giorni dal giorno, successivo alla data della contemporanea pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale della Regione, all'albo pretorio Comunale e nei luoghi di pubblica frequenza.

- Le osservazioni, redatte in carta legale, dovranno essere presentate presso l'Ufficio di Segreteria Comunale nel normale orario di apertura al pubblico e saranno acquisite al protocollo particolare all'uopo istituito;
- Gli eventuali elaborati grafici allegati alle osservazioni dovranno essere muniti della competente marca da bollo.

Fénis, 9 novembre 1999.

Il Segretario comunale
F.to illeggibile

la commune, qui est chargé de les enregistrer.

- Toute documentation jointe auxdites observations doit être munie d'un timbre fiscal.

Fait à Fénis, le 9 novembre 1999.

Le secrétaire communal,
signature illisible

Commune de FÉNIS.

Avis de dépôt des actes afférents à l'adoption - par la délibération du Conseil communal n° 22 du 14 octobre 1999 - de la variante substantielle n° 2 (ex 7) du plan régulateur général communal.

LE SYNDIC

Vu le 5° alinéa de l'article 15 de la loi régionale du 6 avril 1998

donne avis

du fait que la variante substantielle n° 2 du plan régulateur général de la commune de FÉNIS - adoptée par la délibération du Conseil communal n° 22 du 14 octobre 1999 et non soumise au contrôle de la CO.RE.CO., au sens du 1^{er} alinéa de l'article 12 de la LR n° 40 du 16 décembre 1997 - sera déposée au secrétariat de la commune de Fénis pour une durée de quarante-cinq jours consécutifs, jours fériés inclus, à partir du 24 novembre 1999, suite à la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région, au tableau d'affichage communal et dans les lieux publics.

- La variante n° 2 du plan régulateur général communal peut être consultée par tous les citoyens.

informe

du fait que toutes les personnes intéressées peuvent présenter leurs observations, pendant les quarante-cinq jours qui suivent la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région, au tableau d'affichage communal et dans les lieux publics.

- Lesdites observations, rédigées sur papier timbré, doivent être présentées, pendant l'horaire de bureau, au secrétariat de la commune, qui est chargé de les enregistrer.
- Toute documentation jointe auxdites observations doit être munie d'un timbre fiscal.

Fait à Fénis, le 9 novembre 1999.

Le secrétaire communal,
signature illisible

Dr. BENINTENDE Vincenzo	punti	3,00 (precede anzianità di laurea)
Dr. PIZZI Domenico Silvio	punti	3,00
Dr. ESPOSITO Antonio	punti	1,2

OFTALMOLOGIA

Dr. VALSANIA Giancarlo	punti	8,7
Dr.ssa SCALFATI Mariella	punti	6,8

ONCOLOGIA

Dr.ssa ANNUNZIATA Mena	punti	5,6
------------------------	-------	-----

ORTOPEDIA E TRAUMATOLOGIA

Dr. GAMBACORTA Carminio	punti	4,1
Dr. D'ALESSANDRO Salvatore	punti	–

OTORINO LARINGOIATRIA

Dr. CARRETTI Marco	punti	8,2
Dr. BOSON Maurizio	punti	5,4

PATOLOGIA CLINICA

Dr. ZOCCALI Consolato	punti	3,00
-----------------------	-------	------

PEDIATRIA

Dr.ssa VASINOVA Miroslava	punti	20,9
Dr.ssa VITTORANGELI Roberta	punti	11,7
Dr.ssa FIORESTA Francesca	punti	6,28
Dr.ssa IULIAN Mariana	punti	5,6
Dr. KALIL Abdunnaser	punti	4,2

PSICHIATRIA

Dr. PALLOTTO Bruno	punti	6,8
--------------------	-------	-----

REUMATOLOGIA

Dr.ssa PANNETTA Valeria	punti	5,00
-------------------------	-------	------

2) Dott. CALDANA Antonio	punti	8,20 (precede per anzianità di laurea)
3) Dott. CUZZOLA Emanuela	punti	8,20

GERIATRIA

1) Dott. SAVINO Donato	punti	4,20
------------------------	-------	------

MALATTIE APPARATO RESPIRATORIO E TISIOLOGIA

1) Dott. FUMAGALLI Renato	punti	5,60
---------------------------	-------	------

NEUROLOGIA

1) Dott. ASCOLI Emilia	punti	6,80
------------------------	-------	------

NEUROPSICHIATRIA INFANTILE

1) Dott. TOMASELLI Angela	punti	4,20
---------------------------	-------	------

ODONTOIATRIA

1) Dott. FOSSATI Paolo	punti	22,7
2) Dott. CAPUTO Antonella	punti	16,4
3) Dott. FERRERO Massimo	punti	14,20
4) Dott. STUFFER Franz	punti	9,7
5) Dott. BACCILLIERI Massimo Graziano	punti	7,9
6) Dott. SANTINO Rosalba	punti	6,80
7) Dott. IALACCI Angelo	punti	5 (precede per anzianità di laurea)
8) Dott. ALTERIO Francesco	punti	5
9) Dott. BENINTENDE Vincenzo	punti	3
10) Dott. ESPOSITO Antonio	punti	1,20
11) Dott. ORLANDO Gino	punti	0

OFTALMOLOGIA

1) Dott. LA MANTIA Matteo	punti	5,60 (precede per anzianità di laurea)
2) Dott. SPECCHIA Giuseppe	punti	5,60
3) Dott. CONFORTO Eugenio	punti	3,80

ORTOPEDIA E TRAUMATOLOGIA

1) Dott. MUS Laura	punti	9,10
2) Dott. GAMBACORTA Carminio	punti	5,20

ONCOLOGIA

1) Dott. VARVARA Francesca Maria	punti	3,80
----------------------------------	-------	------

PEDIATRIA

1) Dott. VITTORANGELI Roberta	punti	11,9
2) Dott. FIORESTA Francesca	punti	7,1
3) Dott. KALIL Abdunaser Ali Ramadan	punti	4,20
